

# EL DIARIO DE AVILA

Director: ANTONIO GARCIA ZURDO

Año LXXXVI - Número: 26.993

Viernes, 27 de julio de 1984

Redacción, Administración y Talleres: P Santa Teresa, 12 • Teléfonos 212640 - 41 y 42 • Dep. Legal: AV-5-1958. Precio: 40 pesetas

## Se ciegan con ladrillos las ventanas del convento de Santa Ana

**No se restaura y hasta su propia conservación peligra**

Los restos del antiguo Monasterio Cisterciense de Santa Ana han sufrido una nueva agresión, al haber sido cegadas con ladrillos las ventanas de la planta baja. El monasterio, fundado por Sancho Blázquez Dávila en el siglo XIV, forma parte del patrimonio artístico abulense. Su estado actual es ruinoso y, pese a que en varias ocasiones se ha hablado de restauración, lo cierto es que incluso su simple conservación está en peligro.

Los ladrillos tapando las ventanas afean considerablemente la fachada norte del viejo monasterio, que quedó al descubierto al ser derribado el paredón del jardín del Recreo.—Información en página 4.

(Foto: Lumbreras)



## La Fundación Sánchez Albornoz contará con los fondos bibliográficos de Don Claudio

La Fundación Claudio Sánchez-Albornoz contará definitivamente con los fondos bibliográficos que el historiador acumuló en Buenos Aires, durante su larga vida de investigador, tal y como dispuso don Claudio en su testamento, dado a conocer a mediodía de hoy por el presidente de la Diputación, Jesús Terciado en el pleno ordinario celebrado por la Corporación.

Jesús Terciado, tras abrir y dar lectura al texto legal del testamento en cuya cláusula tercera figura su decisión de dejar los fondos a la Fundación, informó de que los hijos de don Claudio tienen el propósito también de dejar a la Fundación la parte que les corresponde del legado de su padre.

Falta ahora por saber dón-

de van a quedar ubicados esos fondos, ya que nada de ello se dice en el testamento y la Fundación está previsto que tenga varias sedes, una de ellas en Buenos Aires, por lo que es muy posible que los libros o al menos una parte importante de ellos pudiera quedar en la capital argentina. La decisión, en última instancia, tendrán que tomarla los responsables de la Fundación.

Con anterioridad a la lectura del testamento tomó posesión de su cargo como diputado, bajo la fórmula del juramento, Luis Benito, sustituyendo a Mario Galán, que lo dejó vacante para hacerse cargo de la alcaldía.

En página 5 reproducimos el testamento completo de don Claudio Sánchez Albornoz.

## Retransmisiones de la Olimpiada por TVE

Páginas especiales

TODO PARA LA FUTURA MAMA

*Chocaró* Confección para señora

**REBAJAS**

Vestidos - Pantalones - Bañadores

Lencería - Corsetería

Reyes Católicos, 14 (Pasaje) Avila

Frigoríficos del Adaja, S.G.L.

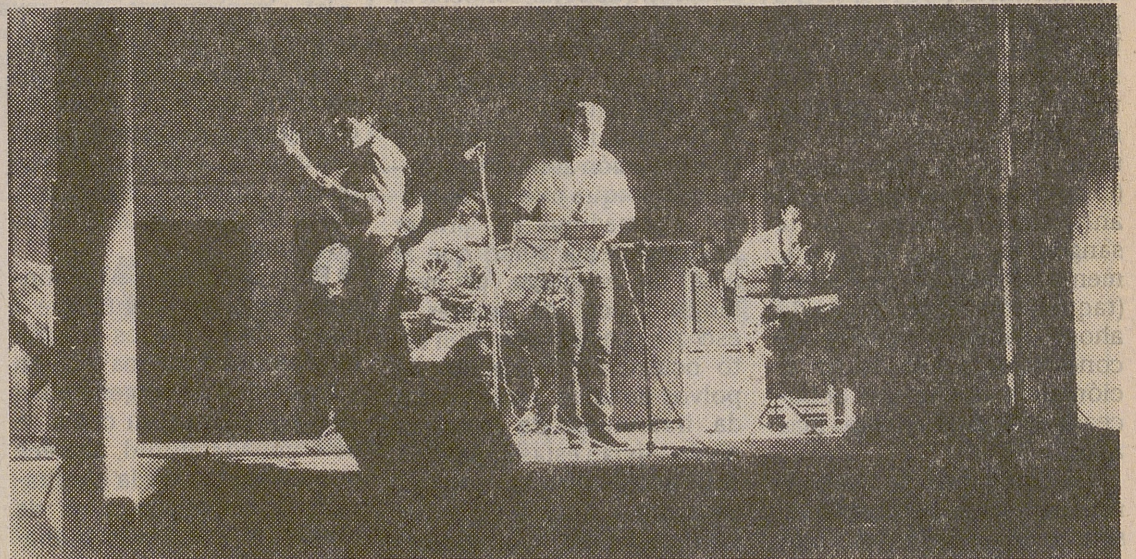
ALMACEN FRIGORIFICO DE CARNE  
Registro Sanidad n.º 10.3.345-AV

LECHALES - COCHINILLOS - TERNERA -  
AÑOJOS - DESPIECE DE CERDO -  
DESPIECE DE AÑOJO

Tenemos la solución a los problemas de sus productos cárnicos

Ctra. de Piedrahita, Km. 4.  
C/ Santa Clara, 9 05001 Avila

La Colilla (Avila)  
Teléfono: (918) 22 22 94



## COMENZO EL ESTIVAL-84

**Música, teatro, folklore, cine, conferencias, coloquios y otros actos en su programación**

Música, teatro, folklore, cine, fiestas, conferencias y coloquios, componen el programa del "Estival 84" que, organizado por la Consejería de Educación y Cultura de la Junta de Castilla y León, se

celebra en todas las ciudades de nuestra comunidad autónoma entre el 15 de julio y el 15 de septiembre. El "Estival 84" se inició en Avila ayer (el retraso con respecto al resto de las ciudades ha sido debido

a las fiestas de verano de la ciudad) con la actuación, en el patio del palacio de Bracamonte, del grupo Solar Jazz, presenciada por numeroso público.

(Foto: Lumbreras)



# Disfrutar las vacaciones con seguridad

Los meses de verano son los más propicios para buscar la aventura, la diversión, o la tranquilidad lejos de las grandes ciudades y de la rutina; ríos, lagos, montaña y mar son los lugares más adecuados para llevar a cabo estos propósitos; sin embargo es necesario tener en cuenta que no carecen de peligros y que por tanto hay que observar determinadas precauciones, según Cruz Roja, que dependerán del lugar elegido.

## EN EL MAR

Son muchas las personas que deciden disfrutar sus vacaciones junto al mar como también son muchas las maravillas y posibilidades que el mar encierra; para disfrutar de ellas con toda seguridad sólo es necesario seguir determinadas pautas de comportamiento y precaución:

- No entre violentamente de cabeza en el agua si no domina las técnicas correspondientes y mucho menos si padece o ha padecido de otitis o rinitis.
- No bañarse en aguas frías "haciendo la digestión" (2 1/2 a 3 horas después de comer) porque puede originarse una debilidad general en la circulación que puede llegar hasta la parada cardíaca.
- No confíe demasiado en sus dotes de nadador, sobre todo en el mar, y valore las condiciones (mareas, corrientes, resaca, etc.) que pueden hacer que sus fuerzas se agoten antes de lo previsto por Ud.
- No practique el submarinismo si padece infecciones de nariz, garganta, sinusitis o enfermedades del oído.
- Si no es un consumado submarinista, no se sumerja a profundidades por debajo de los 8 metros. Los propios gases que proporcionan las botellas pueden comportarse como tóxicos produciendo estados como la hipercapnia (excesiva concentración de anhídrido carbónico en la sangre), en la que se experimenta alteración del pulso (taquicardia), sensación de ahogo, pánico y pérdida del conocimiento. Ante tal situación, debe ascenderse al buceador en peligro a cotas más altas.
- La borrachera de nitrógeno caracterizada por: euforia, sensación de bienestar, audición de sonos melódicos, pérdida de toda sensación de peligro, llegando a quitarse el tubo de respiración. Se debe, como en el caso anterior elevarle a cotas más altas.

● Al ascender a la superficie, observe las paradas técnicas correspondientes a la profundidad que haya descendido, para evitar el síndrome de descompresión brusca caracterizado por: sensación de cosquilleo o pinchazos, posteriormente, dolor brusco en algunas articulaciones, sensación de opresión en el pecho al respirar, tos, puede aparecer parálisis sobre todo en los miembros inferiores.

● Bucear siempre en equipo, con uno o más compañeros. No sobreestimar nunca las propias fuerzas. En caso de cualquier alteración fisiológica suspender el descenso.

● En caso de ahogamiento, una vez rescatada la víctima del medio acuoso, colóquese boca abajo con las caderas levantadas y la cara ladeada para drenar el agua. Proceda a continuación a practicar la respiración artificial boca a boca y masaje cardíaco.

● En las aguas relativamente profundas, y en la proximidad de las rocas existen especies marinas como el pez araña, que posee unas duras espinas y aguijones en los opérculos, cuyos pinchazos son muy peligrosos, sobre todo en los niños. Asimismo resulta peligroso el contacto con las medusas, que provocan en la piel una reacción del tipo de la urticaria. Los erizos de mar, que a veces son pisados, producen pinchazos con sus púas, que suelen quedarse clavadas.

● Existen gran cantidad de peces (escórpora, salvariego, rascacio aguila marina, chuchó etc.) que tienen púas y aguijones capaces de inyectar ciertos venenos, por lo que es aconsejable a los pescadores que si no conocen el pez que pende de su anzuelo no lo cojan con las manos hasta tener la seguridad de que está muerto.

● No prolongue demasiado su exposición al sol para broncearse porque pueden aparecer quemaduras de primer grado (eritema solar) que si bien no es grave, es muy molesto por los picores y escozores que produce. Si esto ocurre, la aplicación de polvos de talco o una pomada, indiferente de la crema nivea, alivian estas molestias.

● La acción directa y prolongada de la irradiación solar sobre la cabeza, insuficientemente protegida, puede dar lugar a una insolación caracterizada por: dolor de cabeza, náuseas, respiración lenta, pulso débil, elevación de la temperatura, vértigo, calambres musculares y convulsiones, delirio, alteraciones auditivas, visuales, etc. en los casos más graves. Si persisten las condiciones desfavorables, puede haber pérdida de conocimiento. Se pondrá a la víctima a la sombra aplicándole compresas frías en la cabeza, haciéndole beber abundante líquido (agua, zumos de frutas).

## EN LA MONTAÑA

Las zonas montañosas también son ideales para los meses de verano. Ofrecen la posibilidad de organizar en ellas viajes insólitos de gran atractivo, para los que tampoco está de más recordar algunos consejos:

● Además de la insolación y el eritema solar, se da con relativa frecuencia, debido a la mayor actividad que suele desarrollarse en este medio, sobre todo en marcha y escaladas:

El golpe de calor, más frecuente en ancianos, niños, obesos y alcohólicos, ocurre cuando se realiza un esfuerzo prolongado a altas temperaturas, y se caracteriza por: piel caliente y seca, color rojizo y amoratado, temperatura elevada, trastornos cerebrales (confusión, trastornos de la conducta y puede llegar al coma) Se tomarán las siguientes medidas: baño de agua fría, fricciones energéticas en la piel, darle de beber agua con sal y bicarbonato.

● El agotamiento por el calor, debido a las mismas causas se caracteriza por: piel tibia y húmeda, coloración pálida, temperatura normal o poco elevada trastornos cerebrales inexistentes o ligeros (confusión moderada, debilidad).

● Si continúa el ejercicio físico fuerte, en condiciones desfavorables, aumenta la sudoración, que hace disminuir el volumen de sangre y los cloruros en ella, por lo que pueden aparecer calambres, sobre todo en los miembros inferiores.

● En la ascensión a la montaña, tenga en cuenta que a mayor altura, menos presión atmosférica y menos tensión y capacidad de oxígeno en el aire, por lo que, en cotas de determinada altitud, aparece una dificultad en la respiración, acompañada o no de estado de excitación o abatimiento, dolor de cabeza, vértigos y dolores musculares. Por la baja presión, pueden aparecer hemorragias de nariz y oído.

● No ascienda demasiado rápidamente haciendo las paradas necesarias para descansar y habituar a su organismo a las condiciones de baja presión atmosférica, en evitación de los trastornos descritos y si aparecen, descienda a cotas más bajas.

# Bajan los tipos de interés del Banco Mundial

Contrariamente a la actitud adoptada por los demás bancos de importancia, a escala internacional, el Banco Mundial ha decidido reducir sus tipos de interés, de un 10.08% a un 9.89%, lo que ha sido muy bien recibido por parte de los países prestamistas. El Banco Mundial, entidad financiera que pertenece a 146 países, tiene como finalidad primordial facilitar ayudas económicas para planes de desarrollo en los países miembros. De ahí que constantemente esté realizando importantes préstamos a las naciones más necesitadas de éstos.

Hasta la pasada semana, el Banco Mundial, según datos facilitados al respecto, había prestado casi 15.000 millones de dólares a más de ochenta países. De esas cantidades, muchos de los Gobiernos receptores de las mismas sólo pagan intereses nominales.

El Banco Mundial ha obtenido mucho dinero en países cuyos tipos de interés son considerablemente inferiores a los que en la actualidad tienen los Estados Unidos. Estos países son, entre otros: Alemania Federal, Suiza y Japón. Este tipo de facilidades —a las que no tienen acceso muchas naciones— posibilita al Banco Mundial facilitar sus préstamos a muy bajos intereses, lo que supone una yuda considerable a las naciones que los solicitan.

En el contexto económico mundial esta se puede observar como una noticia altamente positiva, dado que en el otro extremo de la balanza se halla la gran deuda externa de los países en vías de desarrollo, cuyo pago resulta a todas luces inviable. En ese sentido la solidaridad de las entidades financieras privadas a las que se deben los préstamos solicitados, ha brillado por su ausencia. Tras la reunión de Cartagena de Indias, donde los países deudores solicitaron nuevas oportunidades para efectuar los pagos, la respuesta fue un alza inmediata de los intereses, lo que ha supuesto un fuerte choque para dichas economías.

De ahí que cualquier tipo de acción a escala económica, destinada a ayudar a los países que atraviesan en estos momentos crisis intensas, que afectan al bienestar social de sus habitantes, hasta la misma dignidad humana, suponga una buena noticia.

Al margen de la solidaridad que siempre debería existir entre los pueblos, se halla el elemento puramente material, que se sitúa en la realidad de que quien no paga. Y cuanto más se fuerce la situación más crispado se volverá el contexto. Hecho que —dicho sea de paso— a muy pocos beneficiará.

J. U.

Desde 1º de Septiembre

## SE AMPLIA LA ASISTENCIA SANITARIA HASTA LOS 26 AÑOS

**Beneficiarios:** ● Descendientes, hijos adoptivos y hermanos hasta que cumplan los 26 años y que actualmente no estuvieran ya incluidos en la cartilla sanitaria.

**Condiciones:** ● Que convivan con el titular de la cartilla.  
● Que dependan económicamente del mismo.  
● Que no tengan derecho, por título distinto, a la Asistencia Sanitaria de la Seguridad Social.

**Solicitud:** ● Los titulares de cartilla de asistencia sanitaria **ya pueden solicitar** la inclusión, en la misma, de quienes cumplan estas condiciones, presentando los siguientes documentos: Cartilla de Asistencia Sanitaria, Libro de Familia y Documento Nacional de Identidad.

**Información y trámites** en: Dirección Provincial o Agencias del **Instituto Nacional de la Seguridad Social (INSS)**, donde se les especificará, según cada caso, la posible documentación complementaria a aportar.



MINISTERIO DE TRABAJO Y SEGURIDAD SOCIAL  
Secretaría General para la Seguridad Social  
Instituto Nacional de la Seguridad Social

## José García-Moreno

OFTALMOLOGO

CONSULTA DIARIA, EXCEPTO SABADOS

Circuito de San Pedro, número 4 (Junto al Grande)

Teléfono: 21 19 82

C.M. n.º 12



## Sensibilidad de la Cámara de Comercio de Avila a la problemática regional

Detallado informe del desarrollo de la Asamblea de Cámaras de Castilla y León, que tuvo lugar en Soria, rindió el presidente de la Cámara de Avila, don José Tomás Rodríguez, en la sesión que ha celebrado el Comité Ejecutivo de la Cámara de Comercio e Industria de la provincia, haciendo especial referencia al convenio que la Junta de Castilla y León va a firmar con entidades de crédito regionales, por importe de 1.400 millones de pesetas, que irán destinadas a la reforma de las estructuras comerciales de la Región, mediante la concesión de créditos subvenciones, que saldrán a un interés medio aproximado del 12 %, con amortización de hasta seis años. Otros particulares abordados en la Asamblea aludida hacen referencia al proyecto de fundación de la Sociedad Castellano-Leonesa de Promoción y Gestión en el Exterior (EXCAL, S.A.), que se consideró poco viable; también ocuparon la atención de los asambleístas el estado de

las negociaciones con la CEE, los intercambios camerales con Portugal y la operatividad de la Asamblea.

En el ámbito regional se consideró, asimismo, por el Comité la visita girada a la Cámara por el jefe de la Sección de Tecnología de la Consejería de Industria y Energía, acompañado del delegado territorial, para ofrecer su colaboración a las empresas que de algún modo promuevan o precisen de estudios tecnológicos en orden al mayor perfeccionamiento de los procesos industriales, producciones, etc...

En otro punto de la sesión se informó de los anteproyectos de Ley de represión del fraude fiscal y de Ley concursal, así como de proyectos de Ley de régimen fiscal de determinados activos financieros y de Ordenación Ferial, este último redactado por la Junta de Castilla y León.

Después de decidir sobre asuntos de régimen interno se acordó prestar a la Delegación del Instituto de Estadis-

tica en esta provincia la colaboración interesada con respecto a la encuesta industrial 1983, que dicho Instituto está realizando a nivel nacional.

Salvo la decisión que pudiera adoptar el Pleno corporativo en una próxima sesión, se aceptó en principio la participación de la Cámara en la Sociedad del Banco de Datos de las Cámaras Españolas, en las condiciones acordadas por el Consejo Superior.

La Ley que ha dispuesto la modificación del tipo de interés legal del dinero, que se determinará en cada momento aplicando el tipo básico del Banco de España, así como el Decreto-Ley que ha establecido medidas urgentes para el saneamiento del sector de seguro privado, ampliación de medidas de seguridad en entidades y establecimientos públicos y privados, dispuesto por el Ministerio del Interior; reducción de los tipos de desgravación fiscal a la exportación, así como derogación de las normas de financiación por el crédito oficial de vehículos de transportes; regulación de las duraciones de conducción máximas diarias y descanso mínimo de determinados conductores de vehículos y fijación de tarifas máximas para taxis, fueron disposiciones del Gobierno Central conocidas por el Comité Ejecutivo, junto con Decretos de la Junta de Castilla y León sobre medidas de fomento a la contratación de jóvenes demandantes de primer empleo y de autoempleo; fomento al cooperativismo y apoyo a programas de formación profesional ocupacional de trabajadores.

Por último fueron conocidas las solicitudes recibidas interesando el "premio Lealtad a la Empresa, 1983", en favor de trabajadores del comercio y la industria, cuyo plazo de presentación finaliza el último día de agosto.

Cámara Oficial de Comercio e Industria de Avila.



### CHOQUE DE VEHICULOS

A las siete y media de la tarde del miércoles ocurrió un accidente en el cruce de las calles Luis Valero y Virgen de la Soterraña, al chocar la furgoneta "Mercedes Benz" matrícula AV-8886-B, conducida por J. Antonio Pérez, y el turismo "Renault 6" M-841559,

conducido por Leoncio Izquierdo. Resultó con lesiones un ocupante de la furgoneta. Las diligencias propias del caso fueron instruidas por la Policía Municipal.

(Foto: Lumbreras)

## La Comisión Provincial de Urbanismo consideró inadecuado el emplazamiento DENEGADO EL PROYECTO DE SUELO NO URBANIZABLE PARA EL CENTRO PENITENCIARIO DE BRIEVA

### Aprobadas las normas subsidiarias de Navarredonda y el plan parcial de Villanueva de Gómez

Bajo la presidencia de Don Esteban Riera de Caso, delegado territorial de la Consejería de Obras Públicas y Ordenación del Territorio de la Junta de Castilla y León en Avila, se reunió la Comisión Provincial de Urbanismo, tratando, entre otros, los siguientes asuntos:

1.—Normas Subsidiarias de Planeamiento Municipal de Navarredonda de Gredos: Fueron aprobadas definitivamente las Normas Subsidiarias de Planeamiento Municipal de Navarredonda de Gredos, lo que supone el dotar a dicho Municipio de un instrumento de planeamiento que regule

el desarrollo urbanístico del mismo.

2.—Plan Parcial del Sector n.º 3 del Suelo Apto para la urbanización de Villanueva de Gómez: Fue aprobado definitivamente el Plan Parcial del Sector n.º 3 del Suelo Apto para la urbanización de Villanueva de Gómez, lo que supondrá, una vez se cumplan el resto de los trámites legales, la urbanización de una superficie aproximada de diecinueve hectáreas de terreno que se destinará a viviendas de segunda residencia, y una inversión aproximada de cien millones de pesetas.

3.—Entre los diversos expedientes en suelo no urbanizable, fue visto el proyecto de Centro Penitenciario de Brieva que fue denegado por considerarse inadecuado el emplazamiento previsto.

4.—Igualmente se trataron diversos asuntos de trámite y expedientes sancionadores por infracciones urbanísticas.

**Dr. J. M.<sup>a</sup> Garzón**

**GINECÓLOGO**

C/ Alfonso el Sabio, 7  
Teléfono: 22 23 44

C.M. n.º 29

**AG ● CAZADORAS**

**ARTURO GONZALEZ, S.L.**

REYES CATOLICOS, 8

AVILA

**F. Gómez de Liaño**

OFTALMOLOGO

Cirugía Ocular - Lentillas

Consulta de 4 a 8 (excepto sábados)

Paseo de Don Carmelo, 22. 1.º-B. Teléfono: 22 40 24.  
(Frente al Parque de San Antonio) C.M. n.º 5

**ANTONIO RUIZ CANSECO**

TOCOLOGO - GINECOLOGO  
PLANIFICACION FAMILIAR

Consulta diaria de lunes a viernes de 5 a 7 horas (Previa petición).  
C/ Eduardo Marquina, 16. Teléfono 22 80 30

CM n.º 41

**MULTI TIENDA**



VENTAS DE LOCALES

UNICO CENTRO COMERCIAL DE AVILA

LO QUE ESTABA NECESITANDO LA CIUDAD

Y Vd. tiene al alcance de la mano, para obtener un gran éxito en su negocio

Información: S. Pedro Bautista, 5 y MULTI TIENDA. Dr. Fleming, 24



# MONASTERIO DE SANTA ANA, PROSIGUE LA DESTRUCCION

## Se están cegando las ventanas de la parte inferior

Parece lógico pensar que una ciudad poseedora de un importante patrimonio artístico dedicara a éste una atención especial. La conservación y restauración (en los casos en que fuera necesario) de ese patrimonio debería ser un tema prioritario, para evitar un deterioro progresivo que puede terminar en ruina. Parece, sin embargo, que la conservación es difícil. Puede que incluso existan intereses particulares que dificulten, o incluso imposibiliten, una acción encaminada a evitar la ruina.

Las fotografías corresponden a lo que queda del monasterio cisterciense de Santa Ana. La fachada norte, de un indudable interés, quedó al descubierto cuando fue derribado el paredón que separaba la huerta del convento del jardín del Recreo. Aunque entonces se alzaron muchas voces (y voces autorizadas) contra el derribo del paredón, lo cierto es que su desaparición permitió que desde el parque pudiera contemplarse esa fachada con ventanas enrejadas, asimétricas y de diversos tamaños. Ahora, las ventanas de la planta baja han sido cegadas con ladrillos. Se trata de una

chapuza más que añadir a las que ya se han hecho en lo que queda de aquel monasterio cisterciense, fundado por Sancho Blázquez Dávila en el siglo XIV, que no puede considerarse,

tado por directores generales de Bellas Artes (o las denominaciones posteriores correspondientes). En cada una de estas ocasiones hemos oído hablar de restauración o, cuando



de acceso al jardín del Recreo desde la plaza de Santa Ana, es, precisamente, cuando se hace más necesaria la conservación del monasterio.

En cuanto a los cascotes amontonados junto a la fachada oeste, en uno de los pasajes, parece ser que no proceden de ninguna obra interior que se esté realizando, sino que son de un local de la finca de enfrente y serán retirados probablemente hoy mismo.

(Fotos: Lumberas)

precisamente, como una medida de conservación y, mucho menos, de restauración.

En más de una ocasión el monasterio ha sido visi-

menos, de evitar la ruina de esta parte del patrimonio artístico abulense. Sin embargo, la ruina es progresiva, como puede apreciarse, por ejemplo a

lo largo de toda la cornisa. Ahora, con todas sus fachadas a la vista desde que se abrieron los dos pasajes

Consultorio de  
Planificación Familiar  
**GLORIA CARMONA SAEZ**  
TOCGINECOLOGO  
CLINICA SANTA TERESA  
CONSULTA: Previa petición de hora de 4 a 5 tarde. Telf.: 22 14 50.  
C.M. n.º 37

## JUNTA DE CASTILLA-LEON Consejería de Educación y Cultura

El B.O. de Castilla-León de fecha 16 de julio de 1984, publica una convocatoria para proveer las siguientes plazas en los Servicios Centrales:

- Una de Licenciado en Derecho.
- Una de Licenciado en Económicas.
- Un Diplomado en Empresariales.
- Un arquitecto.

Igualmente se convoca una plaza de Arquitecto en cada una de las Delegaciones Territoriales.

Los interesados pueden dirigir sus solicitudes a la Consejería de Educación y Cultura y a las Delegaciones Territoriales según opten a plaza de los Servicios Centrales o Territoriales.

El plazo de presentación de solicitudes será hasta el día 4 de agosto inclusive.

## Celebración en el Gobierno Civil de la Junta de Seguridad Ciudadana y la Comisión Provincial de Gobierno

Esta mañana, a las 9,30, se ha celebrado en el Gobierno Civil la Junta de Seguridad Ciudadana. Una vez finalizada esta Junta, alrededor de las 11,00, se llevó a cabo la celebración de la Comisión Provincial de Gobierno.

## NACIMIENTOS

Daniel Fuertes Severo.—María Concepción de Arteaga Cristino.—Aránzazu Pérez García.—Juan Pablo Rueda Calvo.—Javier Izquierdo Reviejo.—Sergio Jiménez Montes.—Ana Bengoechea Jarque.—Carlos Guadaño Rodríguez.—Mónica Valdés Berlinches.—José Luis Rodríguez Sánchez.—Sonia Enríquez Enríquez.—Patricia del Bosque González.—Antonio Suárez Zancajo.—Alvaro González Canalejo.

## CUPON PRO-CIEGOS

NUMERO PREMIADO

**3.620**

**DIA: 26 JULIO**

## PHILIPS

VIDEO ● 2000

DISTRIBUIDOR OFICIAL

**TIRSO YAÑEZ**

C/ Juan José Martín, 2

VIDEO CLUB.2000

**VENGA A ESCOGER SU SIERRA.**



**FORD SIERRA**  
De lo que el hombre es capaz.

VENGA A VERLO A:  
**MANSO MOTOR, S. A.**  
Ctra. de Valladolid, Km. 1,300  
Teléf. (918) 22-18-62/30  
**AVILA**





# DON CLAUDIO LEGO SU BIBLIOTECA DE BUENOS AIRES A LA FUNDACION SANCHEZ ALBORNOZ

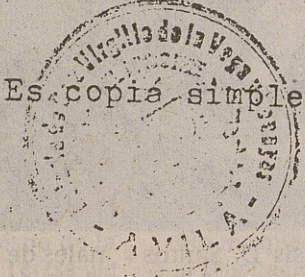


"Lega a la Fundación Sánchez-Albornoz, que se habrá constituido o se estará constituyendo en España, a través de la Diputación Provincial de Avila, en pleno dominio, el Apartamiento sito en Buenos Aires (Argentina), calle de Anchorena, número 1481-4.º J, con todos sus cuadros, muebles, libros, escritos, ficheros y todo cuanto exista en dicho apartamiento de puertas adentro".

Esta es la cláusula tercera del Testamento de don Claudio Sánchez Albornoz, que sienta claramente el legado de sus fondos bibliográficos a la Fundación Sánchez Albornoz.

El texto del testamento, puede verse en estas reproducciones del mismo que ofrecemos a nuestros lectores:

los testigos por lo que resulta de sus manifestaciones, de haber guardado la unidad de acto y demás requisitos exigidos por el Código Civil y de todo lo contenido en este instrumento público, extendido en el presente pliego de clase 7.º, yo, el Notario, doy fe. Siguen las firmas.



## RESTRICCIONES DE CIRCULACION

El progresivo incremento de la circulación en esta época del año junto con el comienzo de vacaciones, hacen prever un aumento del caudal circulatorio de vehículos por las carreteras de esta provincia. Se recomienda el más estricto cumplimiento de las normas del Código de la Circulación y Disposiciones concordantes, así como que se preste, en todo momento, la mayor atención a las observaciones que pudieran recibir de los agentes de vigilancia del tráfico. Se recuerdan las restricciones existentes en: Presa del Burguillo, p.k. 63,954 de la Crta. N-403, tér-

mino de El Tiemblo, consistente en limitación de velocidad a 20 km./hora y peso máximo total autorizado a 16 toneladas. Carretera AV-290 (de la C-501 a Buenaventura en la provincia de Toledo), en el puente sobre el río Tiétar, existe señalización de limitación de velocidad a 60 km./h. y limitación de peso total a 16 toneladas. Se recomienda circular con precaución y respetar en todo momento la señalización existente en el Puente de Ramacastañas, en la carretera C-502. Avila, 26 de julio de 1984.

dacto con arreglo a las siguientes, ----- cho y acciones, por partes iguales, a sus tres hijos

----- CLAUSULAS: ----- María-Cruz, Nicolás y María de la Concepción Sánchez-Albornoz Aboín, sustituidos por sus descendientes, en los casos ordinarios y dándose en su defecto el derecho de acrecer; y a su esposa en la cuota legal.-----

PRIMERA: Manifiesta ser natural de Madrid, hijo de Nicolás y Teresa, difuntos; y haber estado casado en primeras nupcias con Doña Concepción Aboín Pintó, de cuyo matrimonio tiene tres hijos llamados María-Cruz, Nicolás y María-Concepción Sánchez-Albornoz Aboín; es tandolo en segundas nupcias con Doña Delia Casco Michelena, de quien no tiene descendencia.-----

SEGUNDA: Declara ser Católico, Apostólico y Romano y desea ser enterrado como tal, en el Cementerio de Avila.-----

TERCERA: Lega a la Fundación Sánchez-Albornoz, que se habrá constituido o se estará constituyendo en España, a través de la Diputación Provincial de Avila, en pleno dominio, el Apartamiento sito en Buenos Aires (Argentina), calle de Anchorena, número 1481-4.º J, con todos sus cuadros, muebles, libros, escritos, ficheros y todo cuanto exista en dicho apartamiento de puertas adentro.-----


CUARTA: Instituye herederos de todos sus bienes, derechos y acciones, por partes iguales, a sus tres hijos María-Cruz, Nicolás y María de la Concepción Sánchez-Albornoz Aboín, sustituidos por sus descendientes, en los casos ordinarios y dándose en su defecto el derecho de acrecer; y a su esposa en la cuota legal.-----

QUINTA: Por el presente testamento anula y revoca, cualquier otro que hubiera podido otorgar en cualquier lugar y en cualquier fecha.-----

Así lo dice y otorga el testador a mi presencia y/ la de los testigos instrumentales, mayores de edad, de esta vecindad y sin excepción legal para serlo, según aseguran, que ven, entienden y aseguran conocer al // testador, Doña María-Pilar Toledo Basurko, Doña Margarita Vallejo Miranda y Don Alejandro Jiménez García.-----

Leído este testamento en alta voz, por mí, el Notario a otorgante y testigos a su elección se ratifica/ el primero en su contenido por ser la fiel expresión/ de su última y deliberada voluntad y firma con los se gundos.-----

Del conocimiento del testador, de la idoneidad de/



EL SEÑOR

## D. Cándido Sánchez Rodríguez

QUE FALLECIO EL DIA 26 DE JULIO DE 1984, EN NOHARRE (Avila)

A LOS 77 AÑOS DE EDAD

DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICION DE SU SANTIDAD

D. E. P.

Sus hijos: Nonito-Juan, Florencia, Juana, Catalina, Roberto, Antonio y Cándido; hijos políticos: Cristina, Alfonso, Adolfo, Emilio, Emiliana, Mary-Carmen y Luisa; hermana Natividad; hermanos políticos, nietos, sobrinos, primos y demás familia,

LES AGRADECEN UNA ORACION POR SU ALMA.

La conducción del cadáver tendrá lugar en la tarde del día de hoy, desde el domicilio familiar en Noharre (Avila), a la Iglesia Parroquial, donde será recibido a las 7, celebrándose seguidamente Misa de corpore insepulto. Terminada la santa misa recibirá cristiana sepultura en el Cementerio Católico de citada localidad.

Noharre, 27 de julio de 1984.

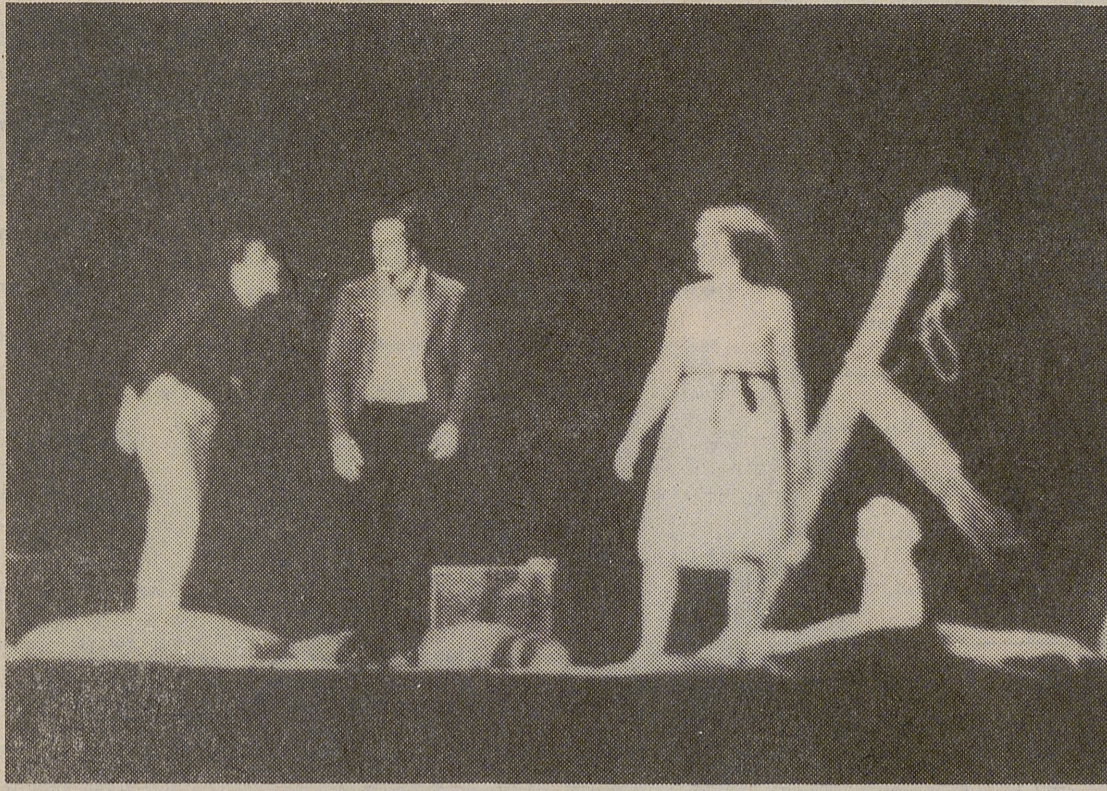


El martes por la noche fue la última representación teatral de las Fiestas de Verano. Le tocó el turno al colectivo "Carátula" que puso en escena la obra de Jean Paul Sartre, "A puerta cerrada".

Carátula tuvo mala suerte porque le pusieron a la misma hora, en esas "genialidades" que a veces tiene el Ayuntamiento, una verbena y una tirada al plato. A pesar de ello, acudió público que presencié un perfecto desenvolvimiento de los actores sobre el escenario. Ciertamente es que el comienzo se hizo con un cierto nerviosismo, con un José Santamaría algo exagerado en los gestos y un Juan Jesús García, en el papel de funcionario, al que le falta mucho en el teatro, empezando por aprender a vocalizar. Sin embargo y también pese a la cierta lentitud de la dirección de Juan Rojas, la interpretación conforme pasaban los minutos y muy especialmente en la segunda parte, llegó casi a rozar la perfección.

Interpretar la angustia de Sartre es difícil pero tanto Pilar Pose, la lesbiana Inés, como Natividad Jiménez, Estelle, como el propio José Santamaría, lograron meter al público en ese particular infierno que se había construido en la obra, hicieron participar al público de esa angustia existencialista de un infierno que está en la tierra.

## EL TEATRO DE LAS FIESTAS CARATULA EN EL INFIERNO



La obra es eso: un infierno en la tierra: "el infierno son los demás", dirá el periodista Garcin como última frase. Ese infierno en el que hay tres personas en espera del castigo físico que no llegará por los males cometidos en una tierra en la que los hombres han de ser castigados por haber perdido su propia mo-

ral, por caer en la moral colectiva que le obliga a uno a estar pendiente de las crueles miradas de los demás. Cada uno tratará, en principio, de vivir según sus propias convicciones, pero la moral colectiva ha de ser asumida, a riesgo de perder la confianza y la credibilidad ante los demás.

Por eso la humanidad representada en esas tres personas, es un cúmulo de idas y venidas de afirmaciones y reafirmaciones, dependiendo de las críticas, de los comportamientos del colectivo. La persona por sí sola ha perdido, angustiosamente, la capacidad de decidir lo que está bien y lo que está mal. Ni

tan siquiera tendrá el individuo que preocuparse por cómo actuar pues esa manera de hacerlo ya le vendrá impuesta a través de una eticidad colectiva, cuya existencia marca el comienzo de la angustia existencialista de Sartre. Son tres personas en una sala, tres mentalidades, tres comportamientos y hasta tres sexos distintos, que van cayendo en las redes de los demás sin poder nunca realizar aquello en lo que realmente creen, aquello que creen bueno y que no lo es sino es aceptado así por el resto.

El hombre se encuentra ya tan atado que, incluso, cuando ve la posibilidad de escapar de la situación que le tiene oprimido, opta por quedarse, por tratar de convencer a los demás de que su comportamiento no es realmente tan malo; en sí es el miedo de una sociedad que ya no sabe vivir según propias convicciones y que necesita de las imposiciones colectivas, aceptando de antemano que sólo aquello que está bien visto por la colectividad, está realmente bien hecho.

Una obra para pensar, bien interpretada y que refleja el vivir de unos seres de hoy que han perdido sus convicciones, su libertad en favor de los bien visto, traducido ahora en mojigatería y disciplina.

F. J.

(Foto: Mayoral)

### HACE UN CUARTO DE SIGLO

## Se clausuró en Avila el Congreso Internacional de Enfermeras Católicas



En el verano de 1959 se clausuró en Avila el Congreso Internacional de Enfermeras Católicas.

Más de doscientas participantes en las Sesiones Internacionales de las Comisiones de Estudio del C.I.C.I.A.M.S., acompañadas por el arzobispo de Grenoble (Francia), con siliario general del C.I.C.I.A.M.S., presidentas de la Asociación Católica de Enfermeras Profesionales de la Argentina y España y otras autoridades internacionales, llegaron a La Encarnación donde fueron recibidas por la vice-Hermana mayor de Avila, St<sup>a</sup>. Paulita Herrero y enfermeras abulenses del Salus Infirmorum, celebrando en la iglesia del monasterio diversos actos religiosos.

El acto de clausura tuvo lugar en el salón de actos del Asocio, presidido por el obis-



po de la diócesis D. Santos Moro Briz y representaciones de Asociaciones de Enfermeras Católicas de todo el mundo.

María de Madariaga, presidenta de la Asociación Católica de Enfermeras Profesio-

nales de España leyó las conclusiones de este Congreso y finalmente pronunciaron unas palabras el arzobispo de Grenoble, Mons. Fougerat y el obispo de Avila Dr. Moro Briz.

(Fotos archivo: Mayoral)

### Se vende piso en Salou (Tarragona)

AMUEBLADO

100 m2. Dos cuartos de baño, cocina, cuatro dormitorios, salón comedor, amplia terraza. A 300 m. de la playa. Interesados llamar al teléfono: 300049, 301259.

### José Luis Ramos Guerreira

TRAUMATOLOGIA Y ORTOPEDIA

Consulta previa petición de hora.

Av. José Antonio, 8. 1.º Dcha.

Teléfono: 22 42 61

Avila

C.M. n.º 21

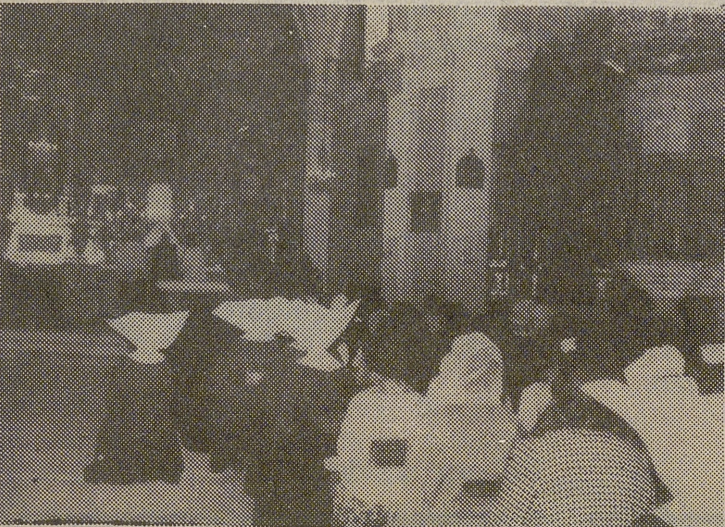
### J. Morais Luque Tocoginecólogo

CONSULTA

Previa petición de hora.

Paseo de D. Carmelo, 22

Teléfonos 221808-212381.





## HERNANSANCHO UN CARMELITA HA SIDO ORDENADO SACERDOTE

Después de la fiesta de Nuestra Señora del Carmen, el pasado 21 de julio de 1984 en la Parroquia de Hernansancho un carmelita ha sido ordenado sacerdote. A la invitación del cura encargado los feligreses con orgullo y emoción se prepararon y prepararon cuanto hizo falta para tal acontecimiento.

Las autoridades civiles prontamente allanaron, arreglaron la plaza de la Iglesia. Las mujeres primorosamente limpiaron el templo, lavaron las sabanillas, las albas... Bonitas alfombras se pusieron en el presbiterio y en el pasillo de la nave central. Abundantes sillas se colocaron para sede del Obispo y de los presbíteros.

El padre Quirós, empeñado en hacer sonar el viejo y roto órgano de la Iglesia Parroquial, tuvo que desistir y traer un gran armonio, para acompañar a los cantores y armonizar maravillosamente la acción litúrgica. El florista e hijo del pueblo, don Félix Sánchez adornó la casa de Dios con el gusto y la profusión de flores, que le caracteriza. Unos técnicos, también hijos de Hernansancho situaron debidamente unos focos de luces, hasta de colores, para grabar en vídeo toda la ceremonia de la ordenación.

El templo material es figura de los espirituales. Por eso, la preparación del primero llevó a la de los segundos. En la víspera hubo ensayo de cánticos. En la mañana del 21 hubo confesiones. Con la ayuda de los carmelitas, llegados de las casas próximas, todo fue posible. En verdad que el pueblo estaba en ascuas por el calor de estos días de verano, por el calor de la buena preparación a la ordenación sacerdotal del carmelita Alejandro.

A las 6 de la tarde el padre Javier, maestro de ceremonias desde una vivienda cercana a la iglesia organizó una procesión, precedida de la cruz parroquial y del incensario, formada de diáconos y presbíteros con sus albas y estolas, presidida por el Obispo de la Diócesis de Santa Teresa de Jesús y de San Juan de la Cruz, a quien acompañaban el provincial de los carmelitas de Castilla y el cura encargado de la Parroquia de San Martín. Los tres últimos además de sus albas y estolas iban revestidos de casullas, regaladas por el Papa en su visita a Avila.

Entre cánticos entró en el templo la procesión de diáconos, presbíteros y obispo. La iglesia estaba abarrotada de fieles de Hernansancho, de los pueblos aledaños y de otros lugares de España. Monseñor Felipe Fernández se situó en el presbiterio con la corona de 34 sacerdotes. La casa de Dios y de los hombres estaba radiante y hermosa con sus flores, alfombras y focos de luces. Todo ello evocó que el templo material es imagen del celestial, en donde eternamente se alaba a Dios y el hombre es feliz.

En la misa se proclamó la palabra divina. El presidente de la Comunidad en su homilía comentó la vocación y la misión del presbítero y, específicamente, del carmelita; invitó a los niños y a los jóvenes a que siguieran la llamada sacerdotal del Señor. Llamó mucho la atención, cuando el ordenando ante el rezo de las letanias de los santos se postró en tierra. Fue impresionante el rito esencial de la ordenación, la imposición de manos del obispo y de los presbíteros sobre la cabeza de Alejandro. Este, ya presbítero se revistió de la casulla y se colocó junto al padre, hermano y amigo, que es, debe ser el ministro del sacramento del orden.

En el momento de la comunión todos querían comulgar bajo las dos especies de manos del nuevo presbítero. Para que no se alargara demasiado, algunos presbíteros le ayudaron a repartir el pan eucarístico. Los fieles con la debida comprensión también se acercaban a estos ministros. El toque del armonio y unas apropiadas canciones contribuyeron, sin duda, a saborear las delicias de Cristo en la eucaristía.

Después de la misa, que duró hora y media, llegó el besamanos. El ya padre Alejandro estaba irradiando felicidad. A su lado sus padres: don Alejandro Bartolomé y doña Josefina Sáez, llenos de gozo agradecían las felicitaciones de todos y repartían el recordatorio de la ordenación sacerdotal de su hijo.

Fuera de la iglesia y en un salón Alejandro, sus padres, hermanos, sobrinos... convidaron con unas refrescantes bebidas y unos sabrosos aperitivos a cuantos acudieron a la ceremonia litúrgica. Al día siguiente, que fue domingo, presidió la misa parroquial. Concelebraron con él 6 carmelitas y el cura encargado. Más tarde el nuevo presbítero invitó a una comida a sus más allegados familiares, amigos y colaboradores de tan gran día.

No me queda sino sumarme a la felicitación del Prelado a Alejandro, a sus padres, hermanos...; a los carmelitas venidos de Madrid, de Toledo, Salamanca, Medina y Avila; a los fieles de Hernansancho que han vivido esta efemérides. Sí, una felicitación a todos por el silencio, el orden y la participación, que ha habido estos días de la ordenación sacerdotal del carmelita Alejandro Bartolomé Sáez.

Elías LOPEZ DIAZ.

**Dr. M. Pueyo  
Garcés**  
Suspende  
su consulta por  
vacaciones

CASAVIEJA:

## NUEVA ACTUACION DE PRONISA COMARCAL DEL VALLE DEL TIETAR

En el encantador y bello paraje de "Fuente Helecha" de Casavieja con sus paisajes privilegiados de pinares y piscinas y organizado por la directiva de PRONISA comarcal del Valle del Tietar, día dedicado a las familias de deficientes mentales, se ha celebrado el pasado día 8 de julio una romería a la que asistió en representación de PRONISA de Avila su vicepresidente y esposa D. José Vicente Toledano y D.ª María del Carmen Quintero; por Sotillo de la Adrada Maruchi Capelo y numerosas familias con sus hijos; de La Adrada, D. Javier Fernández, hermana y familia; Florián y Mari Carmen con familiares de Piedralaves; los participantes de las marchas PRONISA de Gavilanes con Alfredo y su esposa y un gran número de las familias y socios de Casavieja.

El programa fue muy extenso ocupando todo el día ya que a las 12,30 ofició la Santa Misa el párroco local Don Máximo Torres Marcos en el recinto ya indicado de "Fuente Helecha" y después de visitar todos los asistentes este gran recinto, se comió en familia con gran convivencia y camaradería pues como cada cual llevó su comida, se compartió entre todos igual que unas "patatas al calderillo picantes" que regaló la directiva de PRONISA local. Seguidamente y como sobremesa, actuó la Rondalla de Gavilanes con sus jóvenes valores que se desplazaron desde su localidad igual que el tocaor Antonio y el cantaor "Faras" de Mijares que actuaron desinteresadamente y nos alegraron con sus jotas y seguidillas. A las seis treinta, actuó la rondalla local conocida por "La ronda del cánta-



ro" y los coros y danzas de Casavieja con sus grandes cantaores conodidos ya por toda la provincia "el Piris y el Chana" que con sus rondas, jotas y seguidillas y a la sombra de los pinos y en el verde césped de la pradera, actuaron hasta las nueve siguiendo con los tangos y "Pajaritos" bailados por todos y muy en particular por los niños afectados, siguiendo con la invitación de una gran limonada, pastas y patatas fritas que donaron la directiva local y Maruchi y Marcial del bar Amor de Casavieja.

Quiero destacar con estas líneas, el agradecimiento de esta PRONISA comarcal a todos los asistentes, pero muy especialmente al cantaor "Pi-

ris" que a pesar de haberse desplazado desde Madrid, invitó a comer a todos los cantaores y bailaores con una paella enorme y buenísima, al guitarrista de Gavilanes que también se desplazó desde Madrid donde vive y también muy especialmente al "tocador de guitarra de Sanchidrián" que es taxista y vino a deleitarnos con su guitarra totalmente gratis y como todos ofreciéndose de corazón para cuantas veces sean necesarios para estos niños. Grandes gentes que todos con su gran corazón y bondad quieren ayudarnos en nuestra gran obra que es simplemente hacer felices al que sufre.

Felipe Sierra Montero

### JOSE MANUEL HERNANDEZ

Especialista en

**APARATO DIGESTIVO  
ENFERMEDADES DEL HIGADO  
ENDOSCOPIA**

Consultorio: Vara de Rey, 3-3.º (Junto a la Plaza)  
Previa petición de hora: Teléfono 21 33 81

C.M. Núm. 39



## APARCAMIENTO PUBLICO "CAJA RURAL"

- Cómodo aparcamiento en el centro de la ciudad
- Plazas de alquiler mensual
- Bonos especiales de 8 a 15 horas
- Lavado

**¡CONSULTE  
NUESTROS PRECIOS!!**

La Dirección. JESLOR



## Campaña del Ayuntamiento de León para erradicar la mendicidad

El Ayuntamiento de León ha emprendido una campaña para erradicar la mendicidad, que se incrementó con la presencia, en las calles de la ciudad, de grupos de nacionalidad portuguesa, en su mayoría indocumentados en España.

Los niños de corta edad, que suelen acompañar a es-

tos mendigos, han sido internados en centros asistenciales.

Uno de estos niños fue ingresado en el Hospital General "Princesa Sofía", aquejado de una grave afección pulmonar, y permanece en el Servicio de Reanimación.

Otro menor también tuvo que ser internado como con-

secuencia de una grave lesión por infección debida a falta de higiene, mientras que, al resto de los niños, se les sometió a observación médica.

Esta campaña para erradicar la mendicidad seguirá desarrollándose con estrechas medidas de vigilancia, especialmente entre niños de corta edad y personas mayores con estos problemas.

## Reunión de la Ejecutiva Provincial UGT de Valladolid

VALLADOLID, (Efe).—La Comisión Ejecutiva Provincial de UGT de Valladolid ha celebrado una reunión ordinaria para estudiar sus relaciones con el PSCL-PSOE.

En la misma reunión la Ejecutiva provincial analizó la actuación sindical en los últimos meses y, especialmente, los resultados conseguidos por UGT en las elecciones sindicales de "Fasa Renault".

En un comunicado, el pasado día 19, la UGT de Valladolid indicaba que "ha llega-

do el momento de exigir al Gobierno un replanteamiento de sus posiciones que haga posible la progresiva dis-

minución del número de trabajadores en paro, instándole a que cumpla su programa electoral."

## Los socialistas de Castilla y León, se preparan para el 30 Congreso Federal

La Comisión Ejecutiva Regional de PSCL-PSOE acordó el pasado fin de semana en León, la dinamización del Partido cara al 30 Congreso Federal Socialista, que se celebrará el próximo mes de diciembre.

La Ejecutiva del PSCL-

PSOE, acordó el pasado fin de semana en León, la dinamización del Partido cara al 30 Congreso Federal Socialista, que se celebrará el próximo mes de diciembre.

La Ejecutiva del PSCL-PSOE presidida por su secretario general, Demetrio Madrid, en-

## FESTIVAL DE CULTURA POPULAR EN ZAMORA

Se va a celebrar en Zamora en fechas próximas un festival de Cultura Popular que contará con la participación de más de 40 grupos de música y danzas populares de las diferentes

Comunidades Autónomas, con un total de personas superior a las 1.500.

Este festival está dirigido por la Federación Española de Agrupaciones de Folklore.

## Astorga contará con una dotación de la Policía Nacional

La localidad leonesa de Astorga contará, en breve, con una dotación de la Policía Nacional compuesta por 12 agentes, informó el goberna-

dor civil de León, Antonio Hernández, al alcalde de Astorga, Recaredo Bautista.

La dotación estará compuesta por un sargento, dos cabos y nueve policías y su entrada en funcionamiento está pendiente del cumplimiento de los plazos reglamentarios previstos para la adjudicación de destinos a los agentes que lo soliciten.

## Palencia: Encuentro cultural para la unión de las dos Castillas y León

Los concejos comuneros de Madrid y Barcelona han convocado para los próximos 28 y 29 del presente mes un encuentro bajo el lema "Unidad Cultural de las Castillas y León". Al citado encuentro el concejo comunero invita a todas las asociaciones culturales y personas individuales a la Comunidad Autónoma.

## UGT pide el cese de varios directores provinciales en Salamanca por no adecuarse a un Gobierno socialista

SALAMANCA, (Efe).— El Comité Provincial de la Unión General de Trabajadores (UGT) de Salamanca ha pedido el cese de varios directores provinciales por no considerarles adecuados en su puesto con un Gobierno socialista.

Aunque no se ha especificado el nombre de los directores provinciales cuyo cese se solicita, Efe supo que, uno de ellos, es el de Agricultura, José Luis Hernández.

# SEAT RONDA: LA CRITICA NO HA PODIDO SER MEJOR

### Transplante de corazón.

Nos encontramos con un motor de origen alemán que rinde descaradamente por encima de las cifras anunciadas oficialmente.

Por supuesto, ¡que todos los engaños fueran como éste! Por primera vez en años, un motor de diseño particularmente moderno mueve un vehículo de esta marca y abre el camino para futuras realizaciones.

### Porsche quiere a Seat.

Amplio, honesto en su comportamiento, con un motor moderno y firmado por un nombre que equivale a calidad, y un

buen nivel de equipamiento, el Seat Ronda Motor System Porsche se ofrece al mismo precio que los antiguos Ronda 1.430, lo que aumenta su atractivo.

### Ronda con Porsche.

Los motores realizados por Porsche tienen como características fundamentales un bajo consumo, un brillante rendimiento y

un peso muy reducido. La mayor diferencia respecto de los motores de que se partió se debe a la realización de un nuevo diseño de cámara de combustión, ubicada en la propia cabeza del pistón, justo enfrente de la bujía. Lo que constituye una novedad.

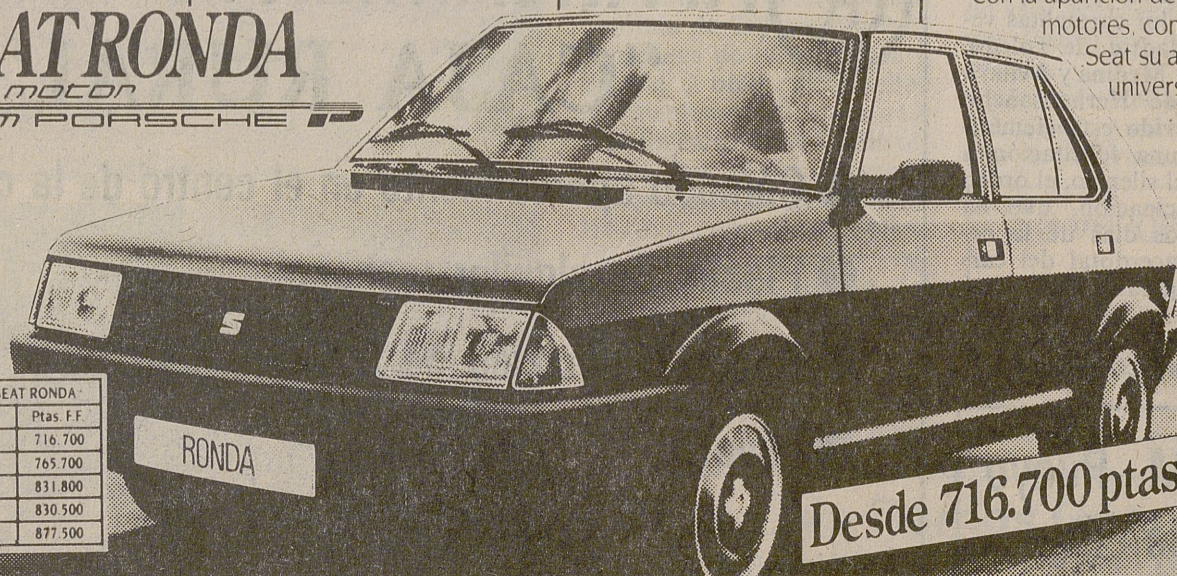
### System Porsche, corazón alemán para el Ronda.

Los ya famosos motores Porsche propulsan, desde ahora al Seat Ronda. Presentados en

el salón de Ginebra, donde tuvieron un éxito de crítica de la prensa europea, estos motores, de 1.2 y 1.5 litros, fueron diseñados y puestos a punto por los servicios de investigación y proyectos de Porsche en Zuffenhausen en colaboración con los técnicos de Seat en Martorell.

Con la aparición de estos motores, comienza Seat su andadura universal.

**SEAT RONDA**  
MOTOR  
SYSTEM PORSCHE



PRECIOS GAMA SEAT RONDA	
	Ptas. F.F.
Ronda P L 1.2	716.700
Ronda P GL 1.2	765.700
Ronda P GLX 1.5	831.800
Ronda P LD 1.7	830.500
Ronda P GLD 1.7	877.500

Red Seat. La garantía más fuerte.



### Antonio García PODOLOGO

ORTOPEDIA DE LOS PIES  
PLANTILLAS ORTOPEDICAS A MEDIDA (TAMBIEN CON VOLANTE DE ESPECIALISTAS DE LA SEGURIDAD SOCIAL Y DE MUFACE)

ORTOSIS PARA PROTECCION DE JUANETES, DEDOS EN MARTILLO, UÑAS, CALLOS, ETC.

Peticion de hora al telf.: 21-12-44  
C/ Dr. Fleming 22 - 3.º 11.



Desde el 27 de julio hasta el 13 de agosto

# Retransmisiones de la Olimpiada por TVE

• La ceremonia de apertura se ofrecerá en directo por la 1.ª cadena de 1 a 3,30 de la madrugada del sábado 28.

Televisión Española va a hacer un gran esfuerzo informativo para poner al alcance de los españoles el desarrollo de la Olimpiada de los Angeles, desde el viernes 27 de julio hasta el lunes 13 de agosto. La gran diferencia de horario entre España y la costa oeste de los Estados Unidos obligará a realizar muchas informaciones en diferido. Aun así, habrá bastantes en directo de las distintas disciplinas deportivas.

En este cuadro esquemático se recogen todas las transmisiones que TVE piensa hacer, según el informe que nos ha sido facilitado. Los errores o cambios que posteriormente puedan introducirse, son cuestión de TVE y no de este periódico.

Todos los días, de dos y media a tres de la tarde, se ofrecerá un resumen de la marcha de los Juegos Olímpicos, en diferido. Con dos excepciones, el 27 de julio, que será

en directo, y el lunes 13 de agosto, que no lo habrá. En su lugar, de 13,30 a 15 horas se dará la final de Voleibol, grabada el día 11.

La ceremonia de apertura de la Olimpiada de los Angeles se transmitirá en directo por la primera cadena, el sábado 28 de julio, de 1 a 3,30 de la madrugada. En el programa «Tiempo y marca» se ofrecerá el domingo 29, en diferido, desde las doce a las dos y media de la tarde.

Ese mismo domingo 29, por la primera cadena y en directo, se darán de 17,25 a 19,20 horas, series de natación y finales desde la 1 a las 2,40 horas. El primer informe general de los juegos, que se dará todos los días, se transmitirá por la primera cadena desde 23,30 a la 1 hora y por la segunda, de seis a siete y media de la mañana y de tres y media a cinco de la tarde.

LUNES 30	MARTES 31	MIÉRCOLES 1	JUEVES 2	VIERNES 3	SABADO 4	DOMINGO 5
<b>RESUMEN</b> 14,30-15 horas 1.ª cadena grabado.  <b>NATACION</b> Finales grabado día 29 11,30-14,30 horas 1.ª cadena.  <b>Finales</b> 1,10-3 horas 1.ª cadena.  <b>INFORME GENERAL</b> 23,30-1 horas 6-7,30 horas 15,30-17 horas 2.ª cadena.	<b>RESUMEN</b> 14,30-15 horas 1.ª cadena grabado.  <b>NATACION</b> Finales grabado día 30 12,30-14,30.  <b>Series</b> 16,25-19,50 horas 1.ª cadena.  <b>GIMNASIA</b> 18,25-20,30 horas 22,65-1 horas 3,25-5,30 horas 2.ª cadena.  <b>INFORME GENERAL</b> 23,30-1 horas 6-7,30 horas 15,30-17 horas 2.ª cadena.	<b>RESUMEN</b> 14,30-15 horas 1.ª cadena grabado.  <b>NATACION</b> Finales diferido 11-12,30 horas 1.ª cadena.  <b>GIMNASIA MASCULINA</b> 17-19 horas grabado día 31 1.ª cadena.  <b>GIMNASIA FEMENINA</b> 18,55-21,40 horas 2,25-5,10 horas (se emite día 2) 1.ª cadena.  <b>INFORME GENERAL</b> 23,30-1 horas 1.ª cadena. 6-7,30 horas 15,30-17 horas 2.ª cadena.	<b>RESUMEN</b> 14,30-15 horas 1.ª cadena grabado.  <b>GIMNASIA FEMENINA</b> Grabado día 1 11,30-14,30 horas 1.ª cadena.  <b>NATACION</b> Series 17,25-21 horas 1.ª cadena. Finales 1,10-3 horas 1.ª cadena.  <b>GIMNASIA</b> 1,25-3 horas 2.ª cadena directo. 3-5,30 horas grabado para emitir día 3.  <b>INFORME GENERAL</b> 23,30-1 horas 1.ª cadena. 6-7,30 horas 15,30-17 horas 2.ª cadena.	<b>RESUMEN</b> 14,30-15 horas 1.ª cadena grabado.  <b>NATACION</b> Finales grabado día 2 9-10,30 horas 1.ª cadena.  <b>GIMNASIA INDIVIDUAL FEMENINA</b> 10,30-14,30 horas 1.ª cadena grabado día 2. Final individual femenina 2,25-5 horas 1.ª cadena.  <b>NATACION</b> Series 17,25-20,15 horas 2.ª cadena.  <b>ATLETISMO</b> 18,25-22 horas 1.ª cadena directo.  <b>INFORME GENERAL</b> 23,30-1 horas 1.ª cadena. 6-7,30 horas 15,30-17 horas 2.ª cadena.  <b>NATACION</b> Finales 1,55-3,45 horas 1.ª cadena.	<b>RESUMEN</b> 14,30-15 horas 1.ª cadena grabado.  <b>NATACION</b> Finales 10,30-12 horas grabado día 3 1.ª cadena.  <b>GIMNASIA</b> Final individual femenina 12-14,30 horas 1.ª cadena grabado día 3.  <b>NATACION</b> Series 17,25-19,15 horas 2.ª cadena.  <b>ATLETISMO</b> Series 18,30-21,30 horas 1.ª cadena directo.  <b>Finales</b> 1-5 horas 1.ª cadena.  <b>GIMNASIA</b> Final individual masculina 2,25-5,30 horas.  <b>INFORME GENERAL</b> 23,30-1 horas 1.ª cadena. 6-7,30 horas 15,30-17 horas 2.ª cadena.	<b>RESUMEN</b> 14,30-15 horas 1.ª cadena grabado.  <b>NATACION</b> Finales 9,30-11,30 horas grabado día 4 1.ª cadena.  <b>GIMNASIA</b> Final individual masculina 11,30-14,30 horas 1.ª cadena Grabado día 4.  <b>ATLETISMO</b> Final grabado día 4 por la mañana 2.ª cadena.  <b>REMO</b> Finales 17-18,30 horas 1.ª cadena  <b>ATLETISMO</b> Series 18,30-19,30 horas 1.ª cadena.  <b>MARATHON</b> Femenino 19,30-20 horas 1.ª cadena.  <b>INFORME GENERAL</b> 23,30-1 horas 1.ª cadena. 6-7,30 horas 15,30-17 horas 2.ª cadena.
LUNES 6	MARTES 7	MIÉRCOLES 8	JUEVES 9	VIERNES 10	SABADO 11	DOMINGO 12
<b>RESUMEN</b> 14,30-15 horas 1.ª cadena grabado.  <b>ATLETISMO</b> Resumen 10,30-12,30 horas grabado día 5 1.ª cadena.  <b>GIMNASIA</b> Final individual femenina grabado día 5 12,30-14,30 horas.  <b>ATLETISMO</b> Series 18,25-22 horas. Finales 1-5 horas 1.ª cadena.  <b>INFORME GENERAL</b> 23,30-1 horas 6-7,30 horas 15,30-17 horas 2.ª cadena.	<b>RESUMEN</b> 14,30-15 horas 1.ª cadena grabado.  <b>ATLETISMO</b> Resumen 12,30-14,30 horas grabado día 6 1.ª cadena.  <b>HIPICA</b> 18,55-21 horas 1.ª cadena directo. 21-23 horas 2.ª cadena.  <b>INFORME GENERAL</b> 23,30-1 horas 1.ª cadena. 6-7,30 horas 15,30-17 horas 2.ª cadena.	<b>RESUMEN</b> 14,30-15 horas 1.ª cadena grabado.  <b>PIRAGÜISMO</b> Semifinal 16,30-19,30 horas 1.ª cadena directo.  <b>ATLETISMO</b> Series 18,25-22,15 horas 2.ª cadena. Finales 1-5 horas.  <b>INFORME GENERAL</b> 23,30-1 horas 1.ª cadena. 6-7,30 horas 15,30-17 horas 2.ª cadena.	<b>RESUMEN</b> 14,30-15 horas 1.ª cadena grabado.  <b>ATLETISMO</b> 12,30-14,30 horas 1.ª cadena grabado día 8.  <b>PIRAGÜISMO</b> Semifinales 16,30-19,30 horas 1.ª cadena.  <b>ATLETISMO</b> Finales 0,55-6 horas 1.ª cadena.  <b>INFORME GENERAL</b> 23,30-1 horas 1.ª cadena. 6-7,30 horas 15,30-17 horas 2.ª cadena.	<b>RESUMEN</b> 14,30-15 horas 1.ª cadena grabado.  <b>ATLETISMO</b> 12,30-14,30 horas 1.ª cadena grabado día 9.  <b>PIRAGÜISMO</b> Final 800 metros 16,55-20 horas 2.ª cadena directo.  <b>ATLETISMO</b> Finales 1-5,30 horas 1.ª cadena.  <b>INFORME GENERAL</b> 23,30-1 horas 1.ª cadena. 6-7,30 horas 15,30-17 horas 2.ª cadena.	<b>RESUMEN</b> 14,30-15 horas 1.ª cadena grabado.  <b>ATLETISMO</b> 11-13 horas 1.ª cadena grabado día 10.  <b>BALONCESTO</b> Final 13-14,30 horas 1.ª cadena grabado día 10.  <b>PIRAGÜISMO</b> Final 1.000 metros 16,55-20 horas 2.ª cadena directo.  <b>ATLETISMO</b> Series 18,30-21,30 horas 1.ª cadena directo.  <b>GIMNASIA RITMICA</b> 5-7,30 horas 1.ª cadena.  <b>BOXEO</b> <b>BALONMANO</b> 22,55-23,30 horas 2.ª cadena.  <b>VOLEIBOL</b> <b>INFORME GENERAL</b> 23,30-1 horas 1.ª cadena. 6-7,30 horas 15,30-17 horas 2.ª cadena.	<b>RESUMEN</b> 14,30-15 horas 1.ª cadena grabado.  <b>ATLETISMO</b> Tiempo y marca 11-13 horas 1.ª cadena grabado día 11.  <b>FUTBOL</b> Tiempo y marca 13-14,20 horas 1.ª cadena grabado día 11.  <b>GIMNASIA RITMICA</b> 17,30-20 horas 1.ª cadena grabado día 11.  <b>HIPICA</b> Final saltos 20-23 horas directo 1.ª cadena.  <b>MARATHON</b> <b>CEREMONIA DE CLAUSURA</b> 2,10-6,30 horas. La clausura se emitirá el día 13 por la tarde.



# Algas: despensa y botiquín del futuro

Carmen MARIÑO LOMBAO

Además de constituir una estimable esperanza para las cada vez mayores necesidades alimenticias de la humanidad, las algas comienzan a ser una preciada materia prima en la elaboración de medicamentos, obteniéndose con ellas desde simples cremas adelgazantes hasta productos para combatir tumores cancerígenos.

LOS científicos que centran sus investigaciones en las propiedades terapéuticas de las algas han anunciado las múltiples aplicaciones que tiene en la medicina, tras haber realizado varios descubrimientos teóricos que pueden tener una rápida aplicación curativa. El profesor Scheuer, de la Universidad de Hawai, afirma, en este sentido, que «ya se utiliza un producto antiviral y otro antitumoral que han sido aislados de las esponjas», indicando, asimismo, que se han encontrado importantes sustancias promotoras de tumores que, una vez aisladas, pueden ser aplicadas para combatir el cáncer.

Unas esperanzas alentadas por el hallazgo del profesor Okami, del Instituto de Química Microbiana de Tokio, quien descubrió, en zonas costeras con gran población de algas, la presencia de un agente antitumoral con gran actividad potencial, así como varios antibióticos desconocidos en fuentes terrestres.

Sin embargo, los investigadores se quejan del escaso interés que pone en las algas la industria farmacéutica y piden una mayor atención hacia sus trabajos, indicando que, si no se invierte en las investigaciones, los químicos orgánicos tendrán que limitarse a aislar y almacenar productos. Una cifra que confirma esta alarma es el escaso medio millón de dólares invertido en Estados Unidos en ensayos de productos far-

macológicos marinos, frente a los cuatrocientos millones de dólares que se gastaron en productos no marinos. La industria de las algas, conocida desde la más remota antigüedad, ronda en la actualidad los dos mil millones de dólares en total.

En una clasificación simplificada, los grupos más importantes de algas se pueden dividir en **verdeazuladas**, que son uno de los organismos más primitivos y antiguos del mundo, pueden ser unicelulares o estar agrupadas en colonias, y algunas de ellas son altamente tóxicas; **flageladas** y **diatomeas**, ambas unicelulares; **verdes**, que en su mayoría pueblan los ríos y, por último, las algas **rojas** y **pardas**, que son las únicas que tienen interés desde el punto de vista industrial. De las primeras destaca el **Gelidium**, que es de donde se extrae el agar-agar, y la **Chondrus** o **Gigartina**, de donde procede el **Carragaen**. De las **Laminarias**, algas pardas, se obtiene el **Algín** y los **alginatos**. De diversos tipos de alga se obtiene también el **Fucus**, producto utilizado industrialmente en la elaboración de piensos.

## Fundamentales en el ciclo biológico

Limnarias y Fucus tienen la característica de estar situadas a muy

poca profundidad y sometidas a la acción continuada del oleaje y de ahí su extremada flexibilidad. Ambas son muy nutritivas y resultan especialmente rentables las que habitan en aguas poco profundas, en las costas o en las playas, debido a su fácil recolección, ayudada por las mareas.

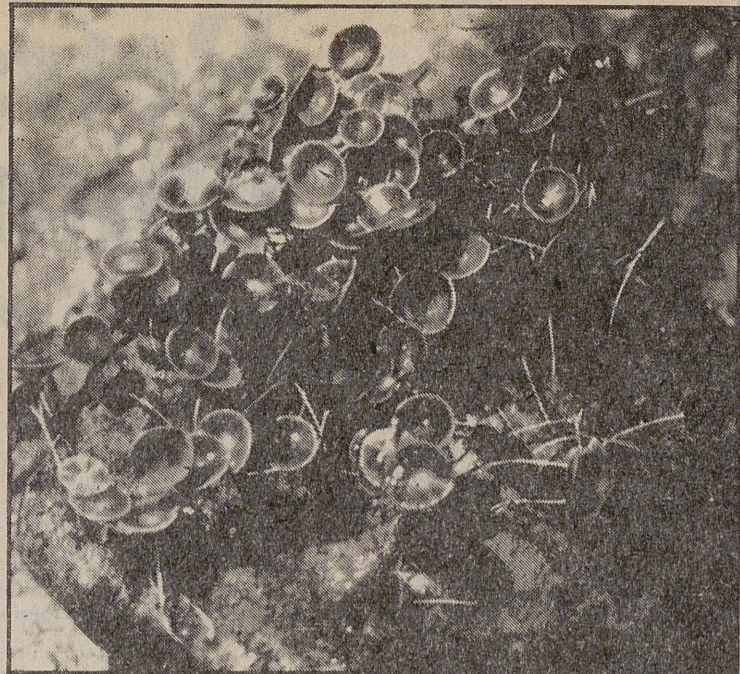
Abundan fundamentalmente en aguas del Pacífico occidental. En Europa, Noruega, Francia e Inglaterra son los principales países explotadores de algas para su utilización industrial.

Para recolectar las algas se suelen utilizar métodos mecánicos sofisticados o equipos de buceadores, aunque en España los sistemas son un poco rudimentarios todavía. Las plantas se cortan de manera que sea posible su posterior regeneración y crecimiento.

La importancia de las algas en la vida humana viene dada por diferentes causas. En primer lugar, constituyen la principal fuente de alimentación de la mayoría de los animales acuáticos, que a su vez proporcionan al hombre alimento, pieles, huesos, aceites vitamínicos y otros productos.

Además, las algas producen sustancias gelatinosas que pueden ser utilizadas como laxantes y en diferentes preparados culinarios (para endurecer los helados, pasteles, merengues, etc.), y también proporcionan el Agar-Agar, de gran importancia en los laboratorios para el crecimiento de bacterias y otros hongos.

Por otra parte, las algas marinas producen yodo y su combustión origina cenizas ricas en minerales, por lo que también sirven para fertilizar los suelos.



## Algas productoras de energía

A sus propiedades alimenticias y, consecuentemente, la posibilidad de ser una importante fuente de recursos con la que dar de comer a la humanidad, las algas unen otras propiedades como segregar carbonatos que después forman terrenos como las terrazas travertinas del Parque Yellowstone, en los Estados Unidos, y los arrecifes marinos. Las algas que crecen en los terrenos húmedos aportan a estos materiales orgánicos, contribuyendo así a la fertilidad del suelo.

En general, la vida vegetal y, por tanto, la animal, dependen en gran medida del trabajo de las algas. Las algas constituyen una especie de laboratorio gigante, donde se fabrica el noventa por ciento del dióxido de carbono absorbido por las plantas del planeta en su función clorofílica, que asciende a más de quinientos millones de toneladas diarias.

Tras analizar científicamente la composición de las algas, se ha sa-

bido que la chordella, alga unicelular de agua dulce, contiene cantidades importantes de hidratos de carbono, proteínas y vitamina C, lo que demuestra su gran capacidad alimenticia. Otra de las aplicaciones que se ha intentado buscar a las algas ha sido la de productoras de energía, debido a que las algas fermentadas producen una mezcla de metano y otros gases que pueden convertirse en combustibles líquidos como el keroseno y la gasolina.

De esta manera, las algas pueden convertirse en la despensa de la humanidad, en un mundo donde cada vez son menores los recursos y, al mismo tiempo, su utilización constituye una gran esperanza para la medicina e incluso para las necesidades energéticas. Aunque parece un hallazgo de nuestro siglo, lo cierto es que no podemos atribuirnos su descubrimiento, porque la utilización de las algas para diferentes fines es una práctica tan antigua que ya en un libro chino del año 2270 antes de Cristo se habla de su empleo y en Europa se utilizaban desde la Edad Media para fertilizar los suelos.

EL Agar-Agar empezó a utilizarse en el campo de la microbiología como respuesta a la necesidad de los biólogos de encontrar una sustancia para cultivar las bacterias que no tuviera los inconvenientes de la gelatina animal, que se licuaba demasiado fácilmente con el calor. Y fue Koch quien comenzó a utilizarla con gran éxito, porque en su superficie se desarrollaban muy bien las colonias de bacterias y otros microorganismos.

La utilización del agar se generaliza a partir de 1925, saltando el campo de la microbiología para abarcar un área de utilidades cada vez más extensa. En la industria alimentaria se utiliza mucho por sus propiedades gelificantes en la fabricación de flanes y dulces; por sus propiedades dispersantes, en los batidos, helados y quesos; por ser antidesecadoras y humectantes, en los embutidos, conservas cárnicas y vegetales; y como clarificante en los vinos, cervezas y zumos de frutas.

El agar está presente en gran cantidad de alimentos en los que no se sospecha su presencia. El chocolate, los bizcochos, el yoghurt, las jaleas, llevan incorporado agar la mayoría de las veces. En las dietas de adelgazamiento el agar cumple una importante misión, debido a que hace aumentar de volumen a los alimentos sin incrementar su contenido calórico, por lo que sacian el apetito sin engordar.

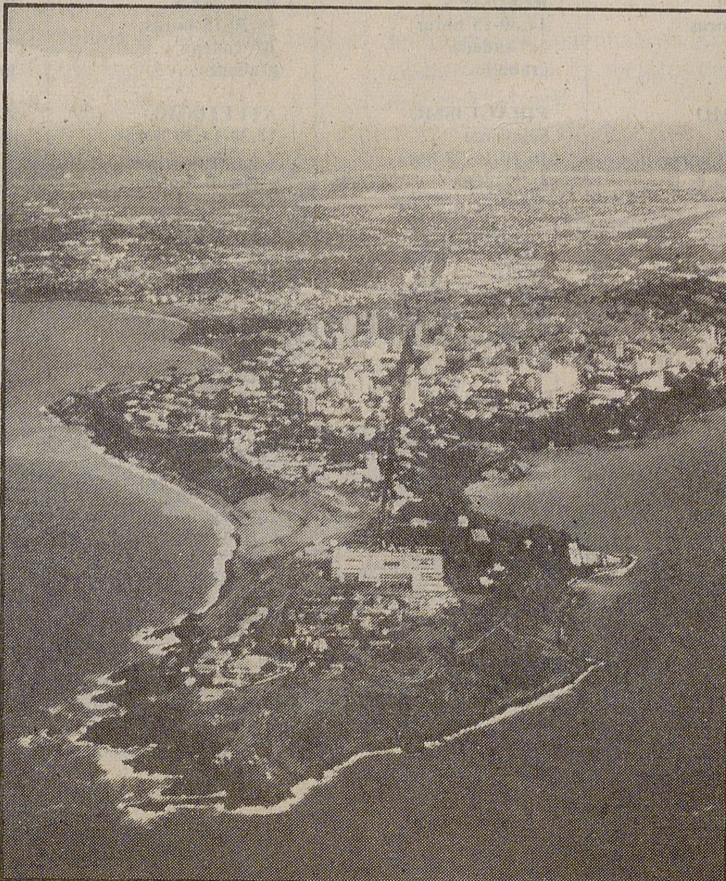
Sus posibilidades de aplicación en el sector de la cosmética fueron descubiertas cuando se empezó a

# España, el primer exportador de Agar

observar que las personas que manipulaban algas del género «laminaria» tenían extraordinariamente suave la piel de las manos. A raíz de este descubrimiento, se realizaron investigaciones en torno a su valor astringente y se comprobó que, gracias a su riqueza en yodo, produce una gran absorción de grasas, por lo que comenzaron a ser utilizadas en la fabricación de cremas adelgazantes.

En medicina se utiliza como laxante y también como antidiarreico. Es un buen estabilizador intestinal y se están estudiando sus propiedades artrotróficas por la facultad de fluidificar los tumores orgánicos y evitar decantaciones en el organismo.

El primer país productor de algas es Japón, seguido de cerca por China. En los países orientales juega un papel primordial como producto alimenticio, hasta el punto de que el consumo por habitante es de un kilo aproximadamente. Pero también España participa en la lista de récords, ya que somos el primer país del mundo exportador de agar. El primer intento importante de industrialización comenzó en 1932, con la autorización oficial para su recogida, con la finalidad de obtener



yodo. Esta industria llegó a alcanzar un gran apogeo, aunque luego decayó, debido a la competencia del yodo obtenido del nitrato de Chile, que es mucho más barato.

Las costas del Atlántico y del Cantábrico abastecen la industria actual de agar en nuestro país. La calidad más fina es la que se destina a la bacteriología y se exporta casi enteramente a Estados Unidos, Inglaterra, Alemania y Rusia. En cifras globales, España exporta el veinte por ciento del agar mundial, llegando a ocupar en 1973 el segundo lugar de la producción mundial de algas, aunque desde entonces ha disminuido mucho la producción. Una de las características de este mercado es, precisamente, su irregular producción, con muchos altibajos.

El veinticinco por ciento del agar que produce la industria española procede de algas importadas, para evitar una recogida masiva que ponga en peligro la existencia de algas en nuestras costas. Pero con el fin de contrarrestar esta salida de divisas, el Instituto Español de Oceanografía está realizando una importante tarea en el área del cultivo artificial de algas, investigando al mismo tiempo varios tipos de cultivo.

El sistema más fácil consiste en fijar en el mar un mecanismo de cuerdas, colocando en ellas ejemplares adultos, algo similar a las conocidas mejilloneras y cuyas pruebas se realizan en el Cantábrico, porque reúne las debidas condiciones de salinidad, temperatura, etc.





# Saber educar, una asignatura pendiente

Pedro PASCUAL

Miles de niños y muchachos en toda España tienen que compartir vacaciones, piscina, playa, monte, descanso, con el repaso de asignaturas. Los suspensos, los que quedaron para septiembre, que además de no aprobar hicieron la «pascua» a la familia, son cada curso más y más en nuestro país. El gran drama nacional del fracaso escolar, que se repite puntualmente cada fin de curso, es tan preocupante que empieza a tener su constancia histórica en algo más que meras charlas familiares. «El fracaso escolar» es el título de un libro que acaba de salir a la calle, escrito por nuestro colaborador Bernabé Tierno Jiménez, profesor y psicólogo, uno de los más importantes especialistas en estos temas, con larga experiencia en el estudio del por qué de los fracasos escolares. La obra ha sido presentada en la Biblioteca Nacional por el Alcalde de Madrid, don Enrique Tierno.

## Padres y profesores, muchas veces culpables

Las estadísticas, que año tras año se ofrecen a la sociedad española, dicen que hay un aumento considerable del fracaso escolar. Esto, señor Tierno Jiménez, habrá que explicarlo, pues si hay más alumnos, habrá también más suspensos. ¿El fracaso escolar va en cifras relativas o absolutas, en este momento en España?

—Según el Ministerio de Educación y Ciencia, de cuyas estadísticas he tomado los datos, el fracaso escolar en bruto es del 34 por 100. Hay un fracaso real, del 60 por 100, el de los estudiantes que sacan el curso por los pelos, el de los que se sienten realizados como alumnos. Ese 34 se refiere a la Enseñanza General Básica, porque en el bachillerato es mayor y en la Universidad es aún más alto.

—¿Cuáles son las causas, las que aparecen en su libro?

—Primero: a que desde la base, el niño va mermando. El problema es que el preescolar no es obligatorio y se están perdiendo los primeros años de aprendizaje. En todos los países con alto nivel de desarrollo se trabaja con los niños desde corta edad y se forma a los padres para que aprendan una serie de técnicas que ayuden a formar al niño.

—¿Cómo se reparten las culpas en el fracaso escolar, pues hay maestros incompetentes y padres que se desentienden de la educación de sus hijos?

—La máxima culpabilidad la tienen los padres, porque no echan toda la carne en el asador, a la hora de educar y estar al lado de los hijos en el momento en que tienen problemas en los estudios, y al mismo tiempo se desentienden, pues en los padres hay una gran equivocación al pensar que el educador tiene que hacerlo todo. Para que un niño esté interesado en el estudio, necesita estar incentivado en casa. Las desavenencias conyugales, la ausencia de equilibrio en la casa, alabar a uno de los hijos que va muy bien y no se tiene en cuenta el esfuerzo del otro, las comparaciones en familia y que los padres no coordinan sus esfuerzos con los profesores.

El libro, de 270 páginas, empieza por hablar del fracaso escolar, sus causas y las estrategias de solución, para continuar en torno a la necesidad de un método de estudio y organización del trabajo escolar, sus técnicas y terminar con una interesante serie de apuntes pedagógicos especiales, que ayudaran al estudiante, pero que deben ser en primer lugar leídas por los padres y profesores. Es un libro más para los padres y enseñantes que para los alumnos. Los padres tienen mucho que aprender en este libro, para ayudar a sus hijos, para competir con los profesores.

## Ante los que no quieren estudiar

—Uno de los problemas con que se tienen que enfrentar padres y educadores es

con el de los chicos que no quieren estudiar, así de claro, que no les da la gana de estudiar, a pesar de sus buenas condiciones y aptitudes. ¿Qué hay que hacer ante esos casos?

—Hay chicos que no han logrado atraer la atención hacia sí, y lo quieren conseguir de otra manera. Necesitan que esa estima suya, que ha quedado mermada, porque no han podido conseguir éxito en los estudios, lo intentan del modo que sea. La técnica psicológica adecuada es averiguar por qué ese niño no funciona, por qué ha quedado mermada su autoestima. Las notas escolares son la única forma de decir a sus padres que es muy bueno, y cuando no es así, echa mano de otras cosas. Además, hay libros que se escriben sin pensar en los niños, y damos contenidos que a lo mejor ya los ha conseguido el chaval. En último caso verse con los chicos y estudiar la situación con serenidad.

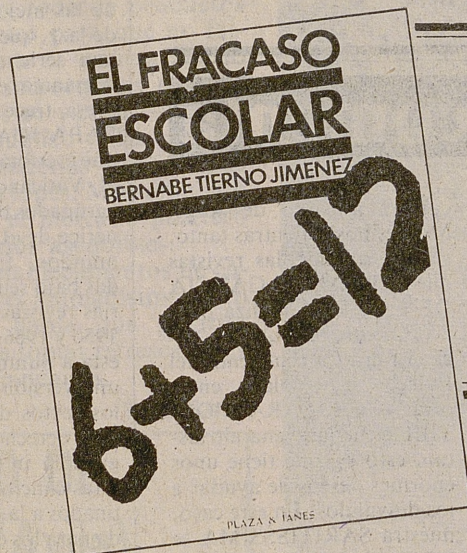
—¿Cuántas cosas se les obliga a estudiar a los chicos, sabiendo que no van a tener necesidad de ellas, ni siquiera para continuar sus estudios de manera racional y normal?, ¿cuántos planes de estudio ha habido

bién en los de menos medios, en los que apenas si hay material, en los de los miles de pueblos desperdigados por toda España?

—El libro no pretende ser una receta, pretende formar a padres y educadores. Lo mismo sirve para ese maestro que tiene 50 años y que no se ha renovado, o que está al día porque lee las últimas técnicas, que para quien quiera saber lo último en técnica pedagógica.

—Por ejemplo.

—Por ejemplo, los castigos. Hay maestros que aún no se han enterado de que el castigo físico, lo único que hace es almacenar agresividad. La burla o el insulto al niño, tampoco da resultado. Se sabe que la reconvención en privado, el hablar del problema, vis a vis, con el chico, es lo que da resultado. Burlarse de un niño delante de sus compañeros, como para estimularle, eso es negativo. Para esos profesores que no tienen suficiente actualización, y lo mismo para los padres, es para quienes va dirigido este libro. Se habla de la memoria, se habla de la lectura. Un profesor se podrá dar cuenta de las cosas necesarias para faci-



## Muchos de los fracasos escolares se deben a padres y profesores

litar la vivacidad de la memoria. Y para los padres que suelen ser los grandes analfabets en lo pedagógico y en psicológico.

## El decálogo de padres y profesores

—No como consejos, sino como sugerencias, ¿dónde deben coincidir padres y profesores para educar bien a los chicos?

—Generar seguridad en el niño, que vea que se le quiere para ayudarle.

Evitar los gestos iracundos, los insultos y las humillaciones. La humillación no es positiva.

Hay que procurar que el niño tenga criterio propio, independiente, que aprenda a pensar por sí mismo, no criticarle continuamente su actitud.

Que los padres y educadores tengan un nivel suficiente de madurez psíquica, porque ésta la va a aspirar el niño de alguna forma, y va a madurar en la misma medida en que los mayores sean maduros y razonables.

No crear en el niño estados de ansiedad, que se angustie porque se le exige que traiga a casa las mejores notas de la clase, hay que dejarle que siga su ritmo biológico y natural.

Proporcionarle al niño el nivel suficiente de autoestima, que el entorno que rodea a ese niño genere esa sensación de seguridad para que el niño no se autocastigue con las autoevaluaciones diciendo que no vale para nada.

Procurar que los padres y educadores conozcan muy bien el ritmo evolutivo por el que el niño pasa, y, por último, al niño hay que ir siempre con la verdad y con el amor, ser auténticos a toda costa, servir de modelo de equilibrio, porque el equilibrio es el que va a generar la mayoría de estas cosas: seguridad, tranquilidad y, sobre todo, el que el niño sepa conformarse con su nivel intelectual, que vea que no pasa nada porque no puede rendir como el vecino de al lado. No hacer comparaciones con otros niños.

—Lo ideal: ¿cuántos alumnos por profesor?

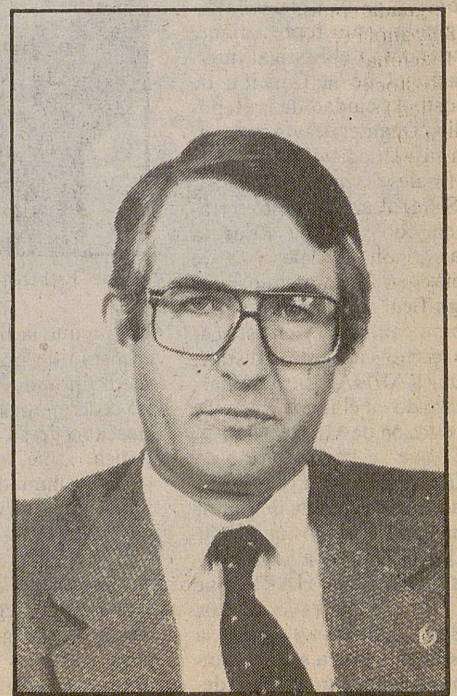
—Lo ideal son veinticinco alumnos, como dicen las organizaciones internacionales.

—Ahora que estamos metidos en plenas vacaciones, ¿qué tiene que hacer el padre o la madre con hijos que han suspendido?

—Si ha suspendido en dos o tres, puede recuperarse durante el verano. Pero si ha suspendido cuatro, mi consejo es que el niño repita curso, que el niño descansa. El niño tiene que descansar, y que estudie dos o tres horas al día, como sumo, durante un mes. Hablar con el profesor y que el chico sepa a qué tiene que atenerse.

—¿Son una barbaridad los exámenes a cara o cruz?

—Son una barbaridad.





## Crónica mundana

# Michael Douglas, el hijo de Kirk Douglas, en España

Wenceslao PEREZ GOMEZ

**H**A sido productor cinematográfico en éxitos tales como «Alguien voló sobre el nido del cuco» y «El síndrome de China». Y ahora, vuelve a incidir como actor, en una película que se espera que sea un auténtico éxito: «Tras el corazón verde». El es MICHAEL DOUGLAS, hijo del popular KIRK DOUGLAS, treinta y nueve años de edad y casado con una española, Diana Morell, que es natural de Palma de Mallorca; Michael ha estado en España, con el fin de presentar esta su última película, en la que trabaja como actor.

—Lo que deseo es ser actor porque, producir películas resta mucho tiempo —nos dice cuando conversamos brevemente con él—. Actualmente, no hay buenos papeles como para dedicarse a interpretar, así que he de producir, porque por lo menos se tiene más control y se sabe cuál puede ser el resultado final. De todas formas, cuando eres actor, alguien siempre te anima amigablemente, mientras que cuando produces, nadie te pone la mano sobre el hombro para animarte.

—¿Qué opinas del éxito, Michael?

—Creo que sirve para que te den una mesa en los restaurantes y para poder elegir en la vida. No cabe duda de que el éxito es un lujo, y por eso se tiene que luchar mucho para conseguirlo.

—¿Trabajarías junto a un



Michael Douglas.

actor consagrado como es tu padre?

—Precisamente, ese es uno de mis proyectos, trabajar junto a mi padre, pero todavía no sé cuándo se llegará a realizar...

—¿Qué es «Tras el corazón verde»?

—Es una película romántica y de aventuras, y cuyo objetivo es el de divertir y entretener. La hemos filmado en escenarios naturales de Méjico y Nueva York. Puedes decir que, además de haber interpretado al persona-

je principal, me siento satisfecho de haberla producido.

En nuestra conversación con MICHAEL DOUGLAS, que no habla español, pero que lo entiende un poco, sale a relucir el cine de nuestra Patria, que últimamente ha obtenido varios premios internacionales. Cuando le hablamos de ello el actor-productor nos confiesa:

—Llevo cinco años encerrado, trabajando en el cine, como actor o productor, pero no he podido ver ninguna película española. Sé que hay

un buen filme español, que ha tenido un premio en el último Festival de Cannes. También, conozco el nombre de Saura, y que en España hay dos grandes actores que se llaman Alfredo Landa y Francisco Rabal, pero no puedo decir más. Lo que sí prometo desde ahora es ver más cine español, ya que la industria cinematográfica española está pasando por momentos muy estimulantes.

—¿Cómo piensas políticamente, Michael?

—Mira, he venido a presentar mi película y no quiero hablar de religión o política, porque no me interesa. Me preocupa, eso sí, la situación en Suramérica...

—¿Eres feliz en tu matrimonio?

—Sí. Adoro a mi esposa, que además es compatriota de ustedes, y a mi hijo, que ahora ya tiene cinco años. Pensando en ellos no quise aceptar más guiones macabros o serios. Por eso, cuando leí «Tras el corazón verde» me decidí a hacer la película, para que la pudieran ver todas las familias y no se aburrían ni grandes, ni chicos...

Dejamos a MICHAEL DOUGLAS, que es reclamado por otros compañeros. No es la primera vez que visita España, aunque sí en el plano profesional. El actor, que se hizo popular gracias a su intervención en el serial de televisión «Las calles de San Francisco», pasó con la esperanza de que su nueva producción sea aquí también éxito.



María José Cantudo.

## María José Cantudo quiere ser universitaria

Cuando las cosas del espectáculo no van bien para muchos, a causa de la crisis económica que padecemos, y de los impuestos a que nos somete el señor BOYER, resulta que algunos de los famosos han elegido el camino del estudio, decisión que no tenemos más remedio que alabar y felicitar. Este es el caso de MARIA JOSE CANTUDO, de la que no se oye hablar profesionalmente desde hace bastante tiempo. Bueno, pues MARIA JOSE ha decidido llegar a la Universidad, y para ello está estudiando COU, para después ingresar en la Facultad de Derecho, pues su sueño es ser abogado. Pues, adelante y que cunda el ejemplo.

celente compañera y muy buena chica». Durante los últimos nueve años, IVONNE ha compartido la vida con XAVIER CUGAT, y después de ese tiempo es difícil romper con todo. Sin embargo, CUGAT no ha abandonado el Ritz totalmente. En el hotel sigue manteniendo su estudio y una sala de exposiciones que lleva su nombre, y lo visita asiduamente al objeto de recoger la correspondencia.

## Mayra Gómez Kemp, de rebajas

Hay gente que cuando termina su trabajo —por el motivo que sea—, ante las cámaras de televisión, no sabe qué hacer si las cámaras no están delante de ella. Ese es el caso de MAYRA GÓMEZ KEMP, que volverá —o ha vuelto ya— a estar en la pequeña pantalla para anunciar las rebajas de verano, de EL CORTE INGLES, y por cuyos «spots» publicitarios ha percibido una buena cantidad de dinero, y seguro que a la hora de cobrar no ha habido rebajas; sólo las habrá cuando venga el señor BOYER con la rebaja.

## Poemas del Papa interpretados por Sarah Vaughan

Las canciones de JUAN PABLO II van a tener una proyección mundial y serán conocidas de todos los públicos del Orbe, gracias a SARAH VAUGHAN, una de las mejores intérpretes de jazz, que ha comenzado una serie de recitales en Alemania, en los que interpreta trece canciones del PAPA JUAN PABLO II, que escribió antes de llegar al Vaticano. Los temas, agrupados bajo el título genérico de «Una paz para el mundo», fueron publicadas bajo seudónimo en varias revistas polacas, entre 1950 y 1966. Según parece, está a punto de publicarse una versión en español de los textos de los poemas. Los derechos que devenguen la interpretación de estas canciones, serán destinados a la Comisión creada para los escritos de KAROL WOJTYLA.

## Xavier Cugat vuelve con Ivonne

Una vez repuesto de su última afección cardíaca, XAVIER CUGAT quiere volver a «vivir de nuevo». Y para ello ha abandonado su habitación en el hotel Ritz de Barcelona y se ha instalado en un piso, en la barcelonesa calle Borrell, donde ha ido a vivir con IVONNE, su última compañera. El mismo ha confesado que «sin Ivonne me encontraba muy triste y solo. Ahora soy nuevamente feliz, porque ella es una ex-

## Descanso para Zori y Santos

Tras el éxito alcanzado en los escenarios españoles por la nueva comedia musical de LINA MORGAN, «Hay que decir sí al amor», dos de los actores cómicos más populares, ZORI y SANTOS, han abandonado la compañía por motivos de salud. La compañía de LINA MORGAN comenzó en Valencia las representaciones de la comedia, con ZORI y SANTOS. Tras un mes de pleno éxito, la compañía marchó a Barcelona, donde después de siete meses de triunfo ininterrumpido, se ha decidido prorrogar su estancia por tiempo indefinido. Según parece, la nueva permanencia en Barcelona de los actores cómicos podía afectar a la salud de ambos, por lo que han decidido marchar a descansar a su residencia habitual en la capital de España, y tomarse dos meses de absoluto descanso y reposo. Deseamos que esta retirada de TOMAS ZORI y FERNANDO SANTOS sea lo más corta posible.

## Se dice... se rumorea... se comenta

... Que, RAQUEL ESTHER, una bonita muchacha que formó parte integrante del grupo «Triángulo», triunfador hace tres años con aquel tema titulado «Autopista» y que obtuvo en solitario el premio de la crítica en el programa «Gente Joven», de TVE, ha sido designada como representante española en el Festival Internacional de la Canción de Rostock, ciudad de la República Democrática Alemana, en su VIII edición, a celebrar a finales de julio. RAQUEL ESTHER acude a este certamen con el tema «Por la paz», con la esperanza de conseguir algún premio, pues significa su re-lanzamiento como cantante, y en este caso como cantante solista... que, RAPHAEL no ha participado en el fin de fiesta de la elección de MISS UNIVERSO que se ha celebrado en Miami, debido a que le impusieron que debía de cantar una canción menos que TOM JONES y debería actuar antes que él. RAPHAEL, que es muy suyo para sus cosas, dijo que «nones» y aunque la promoción iba a ser muy importante para su carrera, de-



Raquel Esther.

bido a que la fiesta iba a ser transmitida por televisión a medio mundo, ha preferido no ceder ni un ápice en el menoscabo de su categoría artística... que, la nueva revista de las llamadas «del corazón», que dirigirá JAIME PENAFIEL, se titulará «NUEVA OLA», jugando con el nombre de su antiguo semanario. Según se dice, pertenecerá al grupo «Zeta», pero la mayor parte del capital necesario para su edi-



Paloma San Basilio.

ción ha sido puesta por JULIO IGLESIAS, si bien el nombre del cantante no aparecerá por ningún lado... que, PALOMA SAN BASILIO, tras el éxito logrado con «Evita», sigue en lo musical, que es lo suyo. Ahora anda con los preparativos de una comedia musical, basada en la obra de MIGUEL MIHURA, «Maribel y la extraña familia», cuya música ha sido compuesta por Moncho Aguirre y cuya dirección

correrá a cargo de Angel Montesinos. Mientras tanto, sigue grabando las revistas que FERNANDO GARCIA DE LA VEGA realiza para TVE, entre las que se encuentran «La cienicienta del Palacio» y «Yola», entre otras... que, SARA MONTIEL tiene la «vena altruista», esto es, que tiene unos enormes deseos de ayudar a los desvalidos. En este caso, nuestra SARITISSIMA se ha ofrecido para dar un recital a favor de la rehabilitación de los drogadictos. El recital tendrá lugar el próximo 8 de agosto en el Auditorio de Palma de Mallorca. Según ha confesado la cantante-actriz, «la droga es una cosa totalmente negativa y hay que ayudar a los que no saben lo que la droga puede llegar a hacer». A ver si cunde el ejemplo, y se organizan recitales para crear puestos de trabajo, con el fin de disminuir el paro, ya que por lo que se ve, el Ministerio encargado del asunto se ve incapacitado para crear el trabajo, y el paro, al igual que la droga, es una cosa totalmente negativa... y que, esto es todo por esta semana.







# LA I SEMANA DE CICLISMO, UN GRAN EXITO PARA LOS ABULENSES

## Diego Díez, Nicolás Caselles y Juan Carlos Encabo, destacados

Vicente Rodríguez:

**“Es una pena que el velódromo no funcione”**

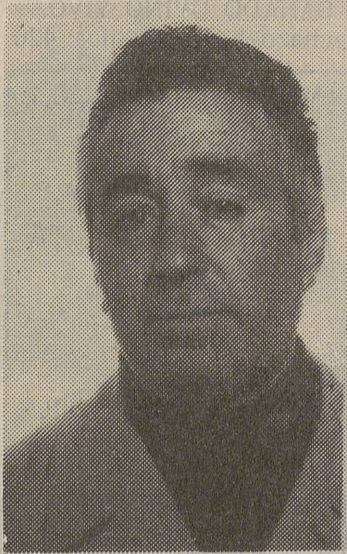
La I Semana de Ciclismo en Avila, concluía el miércoles con la Vuelta a la Muralla, ha supuesto un éxito importante para sus organizadores, el Club Ciclista Cuatro Postes, para los corredores abulenses, principalmente para Diego Díez, Nicolás Caselles y Juan Carlos Encabo y para la afición, que se congregó a lo largo de todo el perímetro de la muralla, animando a los deportistas, principalmente a los de casa, como es natural. Diego Díez, como informamos ayer, se adjudicó la Vuelta al circuito urbano de la muralla, recorrido 20 veces, quedando 4º en la general y primero de los abulenses. Nicolás Caselles hizo segundo en esta etapa, consiguiendo el doblete abulense y Juan Carlos Encabo mostró la mayor regularidad, entrando siempre entre los diez primeros y obteniendo un 6º en la general final y 2º de los abulenses tras Diego Díez. Un buen balance al que hay que añadir la buena actuación de Blas Hernández Ubeda, Pedro Rollón, Jesús J. Mirón y Antonio García en este mismo circuito y el comportamiento a tener en cuenta de José Luis Arroyo en la etapa anterior.

### DIEGO DIEZ:

**“QUIERO SEGUIR EL PROXIMO AÑO EN AFICIONADOS PORQUE PARA PASAR A PROFESIONALES HAY QUE ESTAR MUY BIEN RODADOS”**

El gran triunfador abulense de la I Semana de Ciclismo ha sido sin duda Diego Díez, del equipo “Frinca”, ganador de la Vuelta a la Muralla y cuarto en la general final. Así nos explicó el desarrollo de la prueba:

—En la etapa de Avila se ha rodado fuerte en pelotón, con algunos saltos. Yo he aguantado más en el paquete, sin saltar, esperando a ver qué hacían los demás, para demarrar en el momento justo. El primer día había saltado muy pronto, pero el últi-



Vicente Rodríguez, director del equipo de “Ciclos Rodríguez”.

mo esperé hasta que sólo faltaban cuatro vueltas y en el momento de coger a un compañero.

—¿Fue muy difícil el salto?

—Sí, porque iba cansado de lo anterior y se hacía duro rodar sólo. Tengo que decir también que el equipo, el “Frinca”, me ha ayudado mucho. A mis compañeros les debo este triunfo y todos los buenos puestos de la vuelta, el 13 de la primera etapa y el 6º de la segunda.

—Supongo que también te ayudarían los aplausos de los abulenses...

—Ya lo creo, te hacen ir adelante, se nota mucho.

—¿Pensabas antes de salir que podías ganar la etapa?

—No tenía muchas esperanzas porque otra vez que la hice no me fue bien el circuito; pero esta vez he sacado más fuerzas.

—¿Qué balance haces de la temporada?

—Empecé mal por el Servicio Militar, que duró hasta mayo. Luego me he ido preparando a tope y estoy haciendo lo que puedo, con algunos resultados buenos como este o mi primer puesto en la prueba “Whisky Dyc” de Segovia.

—¿Qué proyectos tienes para el futuro?

—Inmediatamente salimos para Asturias a correr una vuelta de siete días, luego a Zamora para una de cuatro días y a fin de mes voy a la Vuelta a Aragón. Quiero seguir el próximo año en aficionados, porque para pasar a profesionales hay que estar muy bien rodados.

### NICOLAS CASELLES: “MI DIRECTOR CREIA QUE EN AFICIONADOS IBA A SER UNA ESTRELLA”

Nicolás Caselles, de Ciclos Rodríguez, hizo un gran segundo puesto en la durísima etapa de la Vuelta a las Murallas y se destacó en los días anteriores por sus constantes intentos. El análisis que él hace de la prueba es el siguiente:

—La etapa de hoy ha sido muy dura, como siempre. Cuando se produjo la escapada, yo atacé en la subida, pero ellos no querían relevar, porque iba un “Frinca” que esperaba a Diego. Al del Renault le dijo su director que tampoco tirara y el único que lo hacía era yo. Al ir menguando la



Nicolás Caselles, segundo en la Muralla (Foto: Lumbreras).

escapada, nos cogieron y atacó Diego. Yo esperaba que salieran a por él cuando faltaban cuatro vueltas, pero no lo hicieron y tampoco lo iba a hacer yo, aunque marchaba bien, porque los dos somos abulenses. En la primera etapa anduve bien. Estuve escapado y tirando desde Solancho hasta que cogí al grupo primero en la Venta del Obispo y nos quedamos tres; pero no querían relevar. Seguí tirando solo, gané la montaña en Navarredondilla y la meta volante. Pero en Navalmoral me atacaron los que venían conmigo, acusé el esfuerzo y me dejaron, hasta que me cogieron otros 7 u 8, entre los que venía Encabo. Tengo que decir también que algunos se habían agarrado a los coches y eso está muy mal, porque yo también tenía dolor y me tuve que aguantar.

—¿Las voces de ánimo de los abulenses te ayudaron?

—Siempre animan y le elevan la moral. A uno le gusta que en su tierra estén con él; es impresionante.

—¿Cómo ha transcurrido para tí esta temporada?

—Al principio empecé flojo hacia malo. Estaba en Cajamadrid, y no me compenetraba con el director. El paso de juvenil a aficionado es muy difícil y mi director creía que en aficionados iba a ser una estrella. No destacó, pero tampoco estaba mal y él me hacía la vida imposible.



Juan Carlos Encabo, sexto en la general y segundo abulense.

También los compañeros de equipo se han vuelto en mi contra y dicen que no andaba, aunque saben que sí. Cuando uno está flojo, al principio, deben ayudarlo y no hacerle la vida imposible.

—¿Ahora te ha apoyado Ciclos Rodríguez?

—Sí. Como estaba sólo he hecho la vuelta con ellos, para que atendieran y ayudaran.

—¿Proyectos para el futuro?

—Ahora no quedan más que romerías, las vueltas importantes ya han pasado. Acudiré a ellas sin equipo, corriendo sólo las que me interesen, aunque podía estar en algún equipo. A otro año está la mili por medio y cuando vuelva ya veremos.

porque nos conocen perfectamente. Yo creo que en Avila hay mucha afición, sobre todo a partir de Arroyo. Los propios ciclistas salimos con más moral por tener un corredor como Arroyo.

—¿Cómo has ido evolucionando a lo largo de la temporada?

—Al principio me faltaban kilómetros y apenas aguantaba los cien. Ahora hago 140 ó 150 sin dificultad. Siempre estoy mejor en agosto y en el fin de temporada.

—¿Proyectos?

—El director me tiene apuntado para la Vuelta a Toledo y haré alguna más.

—¿Estás contento del balance de este año?

—Sí. En la Semana Aragonesa hice 3º en la montaña con todos los mejores equipos y no la gané porque iba primero otro compañero mío. En Murcia hice 4º en la montaña, porque siempre he destacado en este terreno. Para ser mi primer año creo que no está mal. También estoy y me alegra el resultado de esta I Semana de Ciclismo abulense, sobre todo de la carrera que hemos hecho Diego, Blas y yo, porque nos hemos ayudado mucho. A Blas Hernández Ubeda le he visto hoy muy fuerte.

—¿Contento con tu equipo?

—Muchísimo. Es en aficionados uno de los más potentes de España y aunque en profesionales no tiene equipo, cuando se cumplen los 22 ó 23 años, pasa uno a profesional con grupos buenos. Todos los años pasan seis o siete.

### VICENTE RODRIGUEZ:

**“LUCHAREMOS POR EL BIEN DEL CICLISMO ABULENSE Y POR EL NACIONAL”**

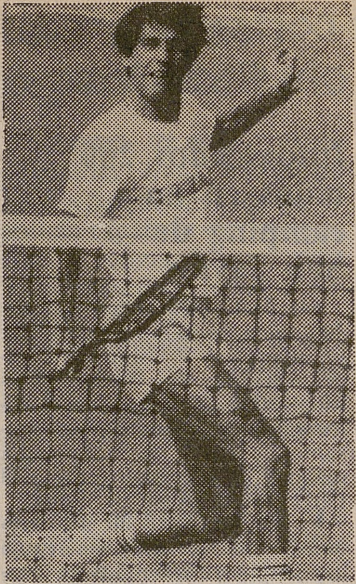
Hemos querido cerrar esta ronda de entrevistas a los destacados abulenses en la I Semana de Ciclismo, con una entrevista al director del equipo “Ciclos Rodríguez”, único de nuestra capital que se ha presentado a la prueba. Vicente Rodríguez es sobradamente conocido en el mundo del ciclismo de Avila, ya que en su palmarés figuran los cuatro años que estuvo al frente del equipo de FADISA y los dos al frente de la Escuela de Ciclismo. La enseñanza que ha sacado de la participación de un equipo de Avila en una prueba de esta categoría es ésta:

—Hemos sacado la conclusión de que los corredores nuestros no tenían suficiente experiencia para competir, sobre todo en las escapadas, que es donde se definen las clasificaciones. El rendimiento de los corredores ha sido bueno, partiendo de la escasa experiencia que poseen; pero hay dos de ellos, Pedro Rollón y Antonio García, que en un par de temporadas pueden estar a la altura de los primeros en el campo de los profesionales. Esta vez



Diego Díez, ganador de la Vuelta a la Muralla (Foto: Lumbreras).





## TENIS: ZOSIMO SAN ROMAN BRILLANTE TRIUNFADOR DEL "XIII TORNEO NACIONAL DE TENIS DE AVILA"

### Los hermanos San Román ganadores por parejas Fernando Núñez, en Categoría Juvenil, y Jesús Cenalmor en la Fase de Consolación, triunfadores

mayor presión que los precedentes. Resultado justo y merecido para Zósimo. Satisfecho puede estar Martínez Gañán con las victorias conseguidas ante los cabezas de serie 4 y 5 Celso García y Jesús Pereña, siendo uno de los más destacados jugadores del torneo.

En categoría juvenil las semifinales dieron los siguientes resultados: José Jiménez vence a Alfonso Velayos por 6-3/6-1 y Fernando Núñez a Julio Ruggeri, 6-2/6-4.

En semifinales por parejas los Hermanos San Román vencen a Tejeda/De la Rubia por 6-3/6-4 en un partido entretenido. Gañán/Santamaría pasan directamente a la final por no presentación de la pareja Sancha/Molina. Es habitual que la competición de dobles quede desvalorizada cuando los jugadores que forman la pareja quedan eliminados en individuales, ya que no acuden a disputar los partidos.

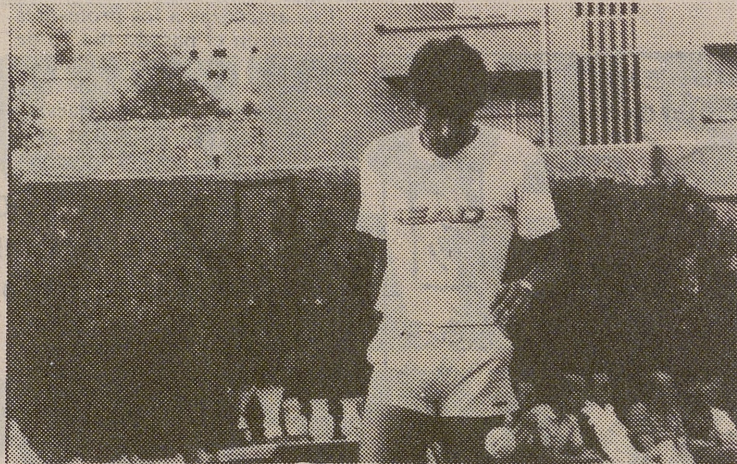
#### LAS FINALES

La jornada de las finales comenzó en sesión matinal con la de la Fase de Consolación para la que habían clasificado José Manuel Núñez y Jesús Cenalmor.

Cenalmor puso de manifiesto una vez más su espíritu de lucha venciendo a José Manuel por 6-3/6-2. Lástima que José Manuel no una a su mejor juego mayor ambición.

La final de Juveniles enfrentaba a José Jiménez, de Madrid, y Fernando Núñez. Partido muy disputado por ambos jugadores. José es un jugador muy completo por su variedad de golpes y jugó un gran partido, pero enfrente tenía a un Fernando con un juego un tanto monótono, pero muy eficaz y que nunca da un tanto por perdido. Su gran ambición de ganador le vale para superar situaciones difíciles e imponerse a jugadores de mejor calidad, como en el caso de hoy. Está claro

que estas armas son fundamentales para conseguir los triunfos y él las tiene. El marcador señaló un 7-5/6-3 a su favor con todo merecimiento.



Gran expectación a las cinco de la tarde para presenciar la gran final absoluta. Totalmente ocupadas las 200 sillas situadas al borde de la pista y muchas personas en pie.

En la cancha los finalistas: Javier Molina, que sorprendentemente llegaba a la misma con todo merecimiento y Zósimo que por cuarto año consecutivo disputaba la misma. Expectación al máximo. Después de los dos últimos partidos de Molina era adversario de temer. Con dos jugadores tremendamente resolutivos era de esperar que los tantos se resolvieran con rapidez.

Comenzó sacando Molina con la misma efectividad de días anteriores. Con cuatro "cañonazos" y remates subsiguientes se anotaba el primer juego en un abrir y cerrar de ojos. Zósimo respondía con la misma tónica pero con menos rapidez por cuanto sus golpes no eran tan contundentes. Siguió el juego dentro de estas características. Estaba claro que el que cediera su servicio, perdería el "set". Y fue Zósimo el que vio arrebatado el suyo en el juego 12º y con ello el primer "set" para Molina por 7-5.

Difícil se le ponía al abulense el partido, pero no se desanimó y mejorando en su juego a medida que avanzaba el partido arrebató el servicio al madrileño en el 7º juego y, después de mantener el propio, le volvió a arrebatarse en el 9º consiguiendo el 6-3 y empate a un "set".

En el tercero y definitivo Molina perdió un tanto los nervios y Zósimo mejorando su juego, a medida que el partido avanzaba, mantenía su servicio hasta el juego 8º,

que lo arrebató a Molina y con el suyo propio remataba el partido con un 6-3.

Fue una gran final de un juego tremendamente resolutivo por ambos jugadores.

Molina con una potencia en su juego como aquí no se había visto. Zósimo volvió a poner de manifiesto su gran clase. Si su juego ha perdido algo fuerza por falta de condición física su volea —sin duda la mejor que se haya practicado en nuestras pistas— sigue siendo decisiva. Jugó un gran partido como

viene siendo habitual en este torneo, que parece hecho a su medida. Así lo justifica el haberlo conseguido en las cuatro ediciones disputadas.

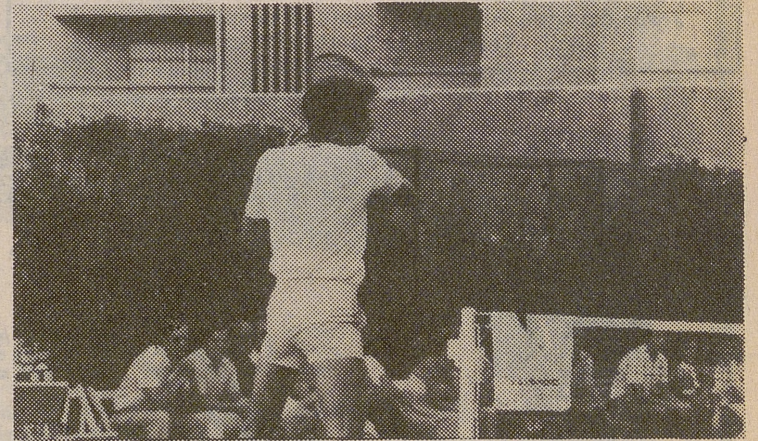
En la final de dobles dos parejas abulenses en liza. Gañán/Santamaría contra los hermanos San Román. Principio fulgurante de los primeros que se adelantan por contundente 5-1. Cuando se suponía que ganarían el primer "set", reacción impresionante de los hermanos que se anotaron seis juegos consecutivos y con ello el "set" por 7-5. En el segundo "set" Zósimo y Gerardo con un juego arrollador se anotaron un 6-1 y con ello la final.

En conjunto un gran triunfo del tenis abulense. A pesar de la gran categoría de los jugadores foráneos ahí están los resultados conseguidos:

Campeón Juvenil. Campeón y subcampeón en dobles. Dos semifinalistas en Senior y Campeón absoluto. Enhorabuena a todos.

La entrega de trofeos, donados por el Ayuntamiento, estuvo presidida por el Excelentísimo Sr. alcalde D. Mario Galán, el concejal de Deportes D. Luis Resina y realizada por la belleza de la reina de las Fiestas, Srta. María Sonsoles Hernández, que los entregaron a los vencedores. La Delegación Provincial de Tenis se complace en mostrar su agradecimiento a todos ellos y al público en general que con su numerosa presencia prestó un ambiente esplendoroso a este acontecimiento del tenis abulense.

(Fotos: Lumbreras)



#### TIRO AL PLATO EN LA CAÑADA

### Mañana a las 5 de la tarde, disputándose un valioso trofeo

Mañana sábado, a partir de las cinco de la tarde y con organización del Club de Tiro "El Horizonte" se celebrará en La Cañada una interesante tirada al plato. Será a una serie, 25 platos —Foso Universal Phono Pull—. Inscripción 1.200 pesetas.

El triunfador recibirá como

premio un jamón y un lomo. Los clasificados en los puestos 2º al 14º. bonitos y valiosos trofeos.

La tirada, que se regirá por el Reglamento de la Federación Española de Tiro Olímpico, tendrá como directores de tiro a don Gonzalo Sánchez y don Faustino Tejerina.

#### LUIS AGÜERO ORTOPEDICO

Hacemos plantillas ortopédicas a la medida. Gran surtido en calzado especial para plantillas. Tenemos zuecos anatómicos de todos los anchos.

Avda. de Portugal, 14  
Teléfono: 21 23 40 - AVILA

#### LAS CANCELAS

BODAS - BANQUETES,  
CONVENCIONES, GRUPOS, BAUTIZOS

C/ Cruz Vieja, 7 Teléfono 21-22-49. AVILA



## Ruiz Mateos abandonará hoy la prisión alemana

FRANCFORT (RFA), 27 jul. (Efe). Tres meses después de su detención en el aeropuerto internacional de Francfort cuando procedía de Miami, el empresario jerezano José María Ruiz Mateos podrá abandonar hoy con toda seguridad la cárcel de Preugesheim, donde ha estado recluido. La liberación provisional, tras pago de una fianza de diez millones de marcos, decidida por el Tribunal Supremo de Hesse se producirá según sus abogados, en torno al mediodía.

El ex presidente de RUMASA se dirigirá entonces al Hotel Intercontinental en pleno centro de Francfort, en cuyo piso 20 le esperan ya su mujer y sus dos hijas.

Ruiz Mateos no podrá abandonar esta ciudad, ya que le será retenido el pasaporte y tendrá que presentarse una vez por semana ante el fiscal, según decidieron los jueces.

Pese a que el Tribunal decidió ya el pasado lunes la puesta en libertad condicional de Ruiz Mateos, hasta hoy mismo la defensa, coordinada por el español Crispin de Vicente, no ha podido conseguir el aval bancario.

Por fin, declaró Vicente a "Efe", se ha podido encontrar el dinero exigido gracias al apoyo de doce amigos de diferentes países, de Ruiz Mateos.

## La maestra de Itrabo se confiesa culpable de los hechos

GRANADA, 27 (Efe).—María del Carmen Ruiz Sánchez, maestra de la localidad granadina de Itrabo, se ha confesado autora de las amenazas de muerte, incendios y envenenamientos que durante los últimos meses han padecido los maestros de esta localidad, así como de sus autolecciones.

La maestra, detenida anoche por miembros de la Guardia Civil y puesta a disposición de un juez de Motril la pasada madrugada, ha sido acusada de tres delitos: incendio intencionado, amenazas de muerte sobre sus compañeros y falsificación de pruebas.

Al parecer, María del Carmen Ruiz, de 31 años de edad, padece esquizofrenia, según se apuntó en círculos de la Guardia Civil.

Las amenazas a los profesores comenzaron el pasado día 13 de mayo y al parecer fueron motivadas con la intención de que José Antonio Plaza, maestro también de dicha localidad granadina abandonara el pueblo.

José Antonio Plaza ha sido precisamente quien más ha sufrido los "ataques" de María del Carmen Ruiz Sánchez, con un incendio en la casa de éste y la intoxicación de su hijo de siete años por fuerte dosis de un fármaco denominado "Dormadol".

María del Carmen Ruiz también fue víctima de su propia enajenación, pues al verse en peligro de ser descubierta por miembros de la Guardia Civil, que decidieron realizar pruebas grafológicas a los maestros, se autolesionó brutalmente introduciendo las manos en aceite hirviendo y quemándose los pechos con cigarrillos para simular que había sido torturada.

María del Carmen Ruiz Sánchez, casada y con tres hijos, obtuvo el título de profesora de E.G.B. mediante acceso directo, gracias a un currículo académico brillante y desde hace cuatro años desempeñaba su labor docente en el colegio "Nuestra Señora de la Salud" de Itrabo.

## SUCESOS EN ESPAÑA

### Intoxicados 200 niños en un camping de San Javier

MURCIA, 26 (Efe).—Unos 200 niños, entre 8 y 12 años, que se alojan en el camping "Andrómida" de San Javier (Murcia), sufren una intoxicación alimentaria originada por el consumo de carne en mal estado, según se ha informado a Efe en la Dirección Regional de Salud.

La mayor parte de los afectados que forman parte de una expedición de 280 niños de localidades de Castilla-La Mancha, que hacen un curso de vela, están siendo asistidos en la residencia sanitaria "Virgen de la Arrixaca" de la capital, y algo más de una decena en el sanatorio "Los Arcos" de Santiago de la Ribera.

### Nació en una clínica de Cartagena un bebé con dos cabezas

CARTAGENA (Efe).—Un bebé con dos cabezas y otras malformaciones nació muerto en la residencia de la Seguridad Social de Cartagena "Virgen del Rosell", confirmaron ayer a Efe fuentes del centro.

El parto se registró el pasado martes, si bien la noticia no trascendió hasta ayer.

### Se licuó la sangre de San Pantaleón

La sangre de San Pantaleón se licuó ayer un año más en el madrileño monasterio de la Encarnación que desde las seis de la tarde abrió sus puertas a sus fieles.

La iglesia nada ha afirmado nunca sobre este fenómeno no explicable por causas naturales.



## La Asociación Profesional de la Magistratura demanda a Pablo Castellano

MADRID (Efe).—La Asociación Profesional de la Magistratura presentó ayer en el Juzgado de Primera Instancia una demanda sobre protección del derecho honorario contra el diputado socialista Pablo Castellano.

La demanda está motivada por

unas declaraciones del presidente de la Comisión de Justicia del Congreso de los Diputados en el programa "Usted por ejemplo", emitido por TVE el pasado 19 de mayo, que la asociación considera "difamatorias" y "lesivas para el honor de sus asociados".

## ETA munición habitual de ETA cuartel ametrallado

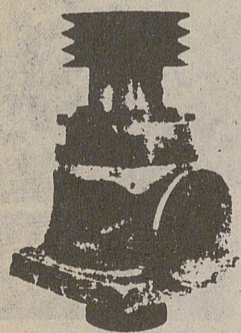
LEIZA (Navarra).—Un proyectil de 9 mm. parabellum, munición utilizada habitualmente por ETA, se ha recogido en las inmediaciones del cuartel de la localidad navarra de Leiza, que fue ametrallado la pasada madrugada sin que se produjeran víctimas.

Según fuentes solventes, los autores del atentado efectuaron los disparos, dos o tres solamen-

### CAFE BAR EL ROCIO

ESPECIALIDADES EN: CHAMPIÑON A LA PLANCHA, CALAMARES A LA ROMANA, CALLOS, RIÑONES, TORTILLA ESPAÑOLA Y BOCADILLOS VARIADOS.

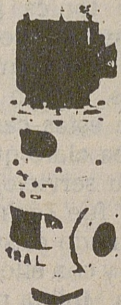
Jesús del Gran Poder, 55. (Frente al Hospital Provincial). Teléfono 22-34-49. AVILA.



## Bombas PERAL

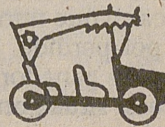
FABRICACION Y REPARACION DE:  
BOMBAS SUMERGIBLES,  
VERTICALES Y HORIZONTALES

MADRIGAL DE LAS ALTAS TORRES  
Teléfonos 5 y 79 (AVILA)



## CONSEJOS AL CONDUCTOR

Del dibujo de los neumáticos y su grado de adherencia, se podría escribir mucho. Digamos que el dibujo de los neumáticos sirve para evacuar el agua que se situa entre el neumático y el suelo, evitando el patinaje o "acuaplaning" —modismo anglosajón— y que el mayor agarre del neumático se da sobre el cemento o asfalto seco, valor de un punto, y la menor adherencia sobre el hielo: valor 0,1 puntos.



### AUTO-ESCUELA

AVENIDA 18 DE JULIO 20 - TLF. 22 20 08 AVILA



G. A. T. 272

## VACACIONES CON SALIDA DESDE AVILA

ITALIA: Visitando Génova - Roma - Pisa - Florencia - Niza - Costa Azul - Barcelona. Salida 13 de Agosto.

BALEARES. Una semana desde 15.600 Pts.

CANARIAS. » » » 23.800 Pts.

Apartamentos y Hoteles en toda la Costa. Salidas desde Avila.

### VIAJES CASTILLA, S.A.

Diego de León, 61. Teléfono: 402 81 75 - MADRID.

Estrada, 19. Teléfono: 21 14 99 AVILA

Plaza del Salvador, 7. Teléfono: 30 03 21 AREVALO



## Un diplomático iraní abandonará España acusado de terrorismo

MADRID, 26 (Efe).—El diplomático iraní Mohamed Jafar Niknam, acusado por la policía española de cooperar con el comando terrorista iraní detenido el lunes, abandonará España hoy.

El diplomático iraní será retirado de su puesto en Madrid y no será expulsado por las autoridades españolas.

Ayer el director general de Asuntos de África y Asia, Manuel Sassot, se entrevistó con el embajador del Irán, Abdul Karim Sanai Farrokhi, y acordaron seguir esta fórmula, que no se corresponde con la expulsión del diplomático.

Consultada la embajada iraní en Madrid, un portavoz afirmó a "Efe" que era imposible ponerse al habla con miembros de la representación diplomática por estar todos reunidos.

Mohamed Jafar Nikham está acusado por las autoridades españolas de haber proporcionado armas a los miembros del comando terrorista iraní, detenido recientemente en Madrid.

El Comité de la Cruz Roja Internacional informó de que en los dos días de enfrentamientos armados en dicha ciudad murieron 26 personas y resultaron heridas 181.

## Treinta muertos y 200 heridos en enfrentamientos en Trípoli

BEIRUT (Efe).—Unas treinta personas resultaron muertas y otras 200 heridas en los enfrentamientos armados del miércoles y jueves entre milicianos sirios y anti-sirios en el aeropuerto de Trípoli, informaron fuentes policiales.

El jurado Federal de Estados Unidos de elaborar un plan para asesinar a un multimillonario jeque saudí.

## SUCESOS EN EL EXTRANJERO

### Diplomático norteamericano acusado de plan para asesinar a un jeque saudí

WASHINGTON.—Un diplomático norteamericano y un árabe han sido acusados por un jurado Federal de Estados Unidos de elaborar un plan para asesinar a un multimillonario jeque saudí.

Walter Reed Martindale, antiguo miembro del cuerpo diplomático y presidente de un grupo de comercio internacional americano e Ibrahim Al-Rawaf, un árabe directivo de ese grupo y residente en Alexandria (Virginia), serán procesados como presuntos responsables de un plan para eliminar al jeque saudí Mohammed Al-Fassi.

El crimen debía tener lugar en Londres, donde reside Al-Fassi, un multimillonario del petróleo que ha entregado gran parte de su fortuna a diversas comunidades y centros de caridad de Estados Unidos.

El jurado federal no desveló los motivos del plan, que nunca llegó a realizarse.

Al-Rawaf se puso en contacto con Martindale y le ofreció un pago inicial de 50.000 dólares para llevar adelante el plan, prometiéndole futuros beneficios de negocios a través de la influencia de otros conspiradores saudíes.

## CEE: La adhesión de España tiene prioridad para la presidencia irlandesa

ESTRASBURGO (Francia) (Efe). La adhesión de España y Portugal a la Comunidad Económica Europea (CEE) constituye la prioridad política de la presidencia irlandesa al frente del Consejo de Ministros de la "CEE".

Así lo manifestó ayer, ante el parlamento europeo, Peter Barry, ministro irlandés de Asuntos Exteriores y presidente de turno del máximo órgano de decisión del Mercado Común.

La entrada de España y Portugal, agregó el ministro irlandés, constituirá un nuevo paso "de una capital importancia" para la construcción europea desde el momento en el que creará entre los pueblos de Europa esa unión, cada vez más estrecha, que los padres fundadores de la CEE, se habían fijado como objetivo.

## España-Guatemala: Reanudado el diálogo

BOGOTA (Efe).—Fuentes diplomáticas colombianas informaron ayer sobre la reanudación de los contactos entre representantes de España y Guatemala para restablecer las relaciones entre ambos países, rotas el 31 de enero de 1980.

Los encuentros diplomáticos se iniciaron ayer en Bogotá con la mediación del presidente de Colombia, Belisario Betancur, su ministro de Relaciones Exteriores, Augusto Ramírez Ocampo, y el embajador español en Colombia, Manuel García-Miranda y Rivas.

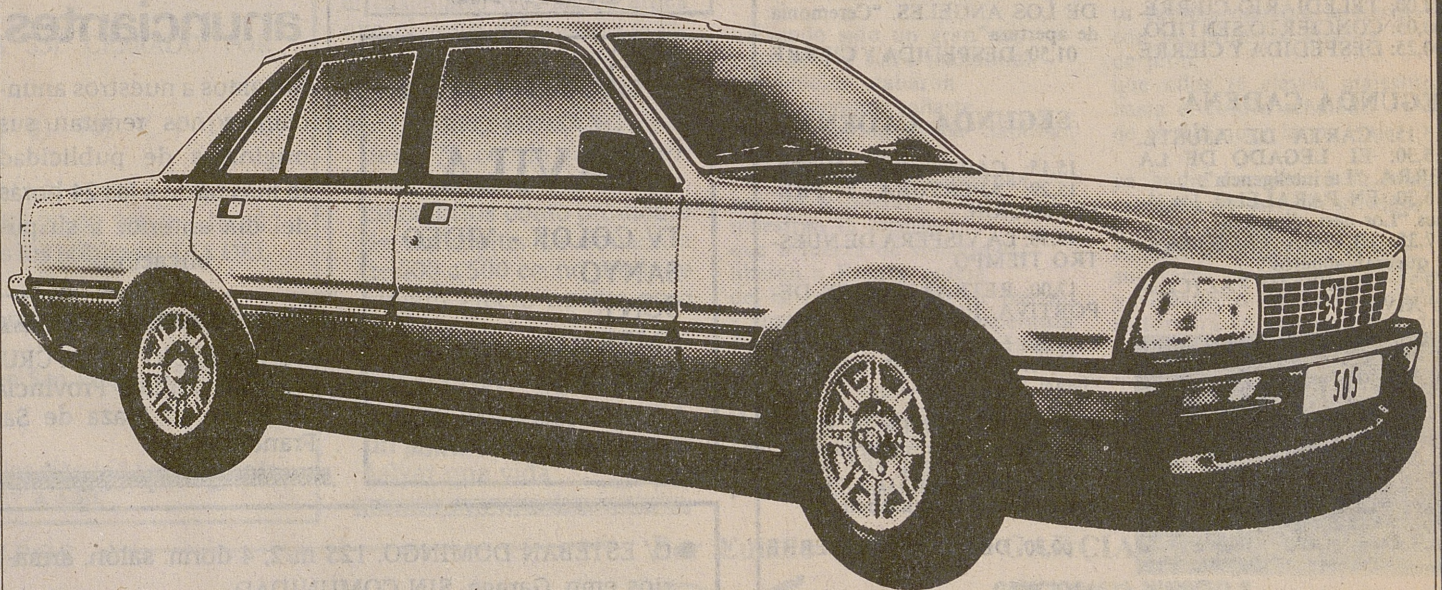
En la negociación de Bogotá participa también el embajador de Guatemala en Colombia, Hugo Argueta Figueroa.

## Polonia: en libertad seis dirigentes de "Solidaridad"

VARSOVIA.— El gobierno polaco puso ayer en libertad a seis altos cargos del clandestino sindicato "Solidaridad", entre los que destaca Gregor Palka, que se encontraba en prisión desde la aplicación de la ley marcial en diciembre de 1981.

Las autoridades estudiaron la situación de 20.790 personas, entre ellos 306 presos políticos, y, por el momento, 6.281 de ellos se han visto beneficiados por la amnistía que decretó el gobierno el 21 de julio.

# PEUGEOT 505 LA 1ª POTENCIA



## PEUGEOT 505

Venga a conocer el Peugeot 505. Un coche fuera de lo normal. Capaz de proporcionarles una sensación de dominio indescriptible y un placer.

inimaginable al conducir. Una máquina poderosa capaz de adaptarse a usted y a sus necesidades.

Peugeot 505. La 1ª potencia en gama, equipamiento y fuerza.

### GAMA PEUGEOT 505

CARACTERISTICAS TECNICAS	505 GL	505 GLD	505 GR	505 GRD	505 GRDT	505 GTI	505 GTDT	505 Turbo Injection	505 Break GRD	505 Familiar GRD
Cilindrada (c.c.)	1.971	2.498	1.971	2.498	2.304	2.165	2.498	2.155	2.498	2.498
Potencia máxima DIN (CV)	100	76	100	76	80	130	95	160	76	76
Velocidad máxima (Km/h.)	168	150	168	150	160	185	170	205	146	146
Consumo a 90 Km/h. (l/100 Km.)	6,7 Super	5,9 Gas-oil	6,7 Super	5,9 Gas-oil	6,0 Gas-oil	6,6 Super	5,8 Gas-oil	7,7 Super	6,4 Gas-oil	6,4 Gas-oil
Precio (Pts. F.F.)	1.010.000	1.161.300	1.189.200	1.332.100	1.413.500	1.421.500	1.522.300	2.350.000	1.670.000	1.768.000

Red de Concesionarios PEUGEOT TALBOT





Programas de **tve**

PARA HOY

**PRIMERA CADENA**

13,45: PROGRAMACION DE COBERTURA REGIONAL. Tiempo nuestro (Castilla León).  
14,30: INFORMATIVOS REGIONALES.  
15,00: TELEDIARIO.  
15,35: SESION DE TARDE. "Música de ayer".

La parroquia no tiene dinero para pagar los desperfectos ocasionados en la iglesia. Para conseguir fondos Rose-Anna y el padre Chouinard viajan a Quebec.  
19,30: LA CLAVE. "Líderes de opinión".  
24,00: TELEDIARIO 3.  
00,30: DESPEDIDA Y CIERRE

PARA MAÑANA

**PRIMERA CADENA**

12,15: CARTA DE AJUSTE.  
12,29: APERTURA Y PRESENTACION.  
12,30: GENTE JOVEN.  
13,55: LOTERIA NACIONAL.  
14,10: PROTAGONISTA EL VINO.  
14,30: ESPAÑOLES EN LOS ANGELES.  
15,00: TELEDIARIO.  
15,35: LOS PITUFOS. "Las aventuras de Robin Pitufo".  
16,05: PRIMERA SESION "Geneveva".  
17,40: MINUTOS MUSICALES  
18,00: LOS SABIOS. "Ziolkowsky".  
19,00: LOU GRANT. "Venecia".  
20,00: USTED POR EJEMPLO. "Urbanismo, asignatura difícil".  
21,00: TELEDIARIO.  
21,25: IMFORME SEMANAL.  
23,00: SABADO CINE. "Aeropuerto 75".  
Un gigantesco "Jumbo" se estrella violentamente contra una avioneta particular, resultando muerta la tripulación.  
00,50: LOS ANGELES: Ciudad Olímpica.  
01,30: JUEGOS OLIMPICOS DE LOS ANGELES. "Ceremonia de apertura".  
01,50: DESPEDIDA Y CIERRE

**SEGUNDA CADENA**

15,15: CARTA DE AJUSTE.  
15,30: EL LEGADO DE LA TIERRA. "La inteligencia".  
16,30: EN PARALELO, los jóvenes "Los casi olímpicos".  
17,35: ULTIMA FRONTERA. "El quebrantahuesos".  
18,35: TIEMPO DE PAZ (Capítulo XIV).

**SEGUNDA CADENA**

15,15: CARTA DE AJUSTE.  
15,29: APERTURA Y PRESENTACION.  
15,30: LA VISPERA DE NUESTRO TIEMPO.  
17,00: RETRANSMISION DEPORTIVA. Hípica.  
19,30: FORMATOS.  
20,00: TALLER DE TEATRO. "Israel II".  
21,00: LA VENTANA ELECTRONICA. "Los opperman II".  
22,30: CONCIERTO 2. "La orquesta ciudad de Valladolid".  
00,30: DESPEDIDA Y CIERRE

**ALQUILERES**

—Alquilo dos casas pequeñas, económicas con patio. Zona centro 22 87 21.  
—Se alquila piso amueblado. Teléfono 22 15 83.  
—Alquilo piso amueblado, agosto - septiembre o continuación. Telf. 22 43 56.

**COCHES VENTA**

—AUTOMOVILES TAPIA C/ Cristo Luz, 3 (Plaza Santa Ana) Teléfonos: 22 58 85 y 22 22 33.  
—Peugeot 505 de Inyección  
—Peugeot 505 Diesel  
—Peugeot 504  
—Citroen C.X. Diesel  
—Renault 4L  
—Autobianchi Abart 70 HP  
—Ford Fiesta Sport  
—Seat 131 Supermirafiori  
—Furgón Mercedes Diesel - 406 Varios modelos más.  
FACILIDADES HASTA 60 MESES, 20 % ENTRADA.

**DEMANDAS**

—Compro finca 50 - 100 Has. Escribir, características, zona y precio. J. San Román. Ferraz, 11 Madrid - 8.

**ENSEÑANZA**

—Todos los niveles, todas las asignaturas. Grupos reducidos, profesores licenciados. Informes Plaza Sofraga, 1-2º-Izq. 21 22 55.

**OFERTAS**

Electrónica  
**AVILA**

TV COLOR - VIDEO  
SANYO  
SONY  
EMERSON  
FICHER

Avda. José Antonio, 15  
Teléfono 22 33 33 AVILA.

- C/ ESTEBAN DOMINGO, 125 m/2, 4 dorm. salón, armarios emp. Garage, SIN COMUNIDAD
- C/ ALFONSO MONTALVO, 135 m/2, 4 dorm., salón, garage.
- C/ SEGOVIA, 115 m/2, 4 dorm. salón, 2 baños, garage, trastero, locales.

INFORMA Y VENDE:  
**CAMARAL**  
AGENCIA INMOBILIARIA  
C/ Estrada, 2 - 1.º AVILA  
Teléfonos 21 26 49 y 21 22 22.

—PUERTAS Y MOLDURAS. Calle Francisco Gallego, 38. Teléfono: 22 93 06. AVILA.

**PISOS VENTA**

—Se vende piso. Paseo San Roque, 32. Información teléfono: 21 30 05.  
—Se vende piso en zona residencial, con piscina. Tlf. 22 39 92.  
—VENDO PISO Avenida Portugal, 90 m2. Telf. 22 48 00. Horas comercio.

**TRABAJO**

—Vendo piso en Madrid. Zona Ciudad Universitaria, con plaza garaje. Telf. 22 94 59. Tardes.  
—Se vende chalet, esquina a Reina Isabel, reformado. Teléfono 22 06 33.  
—Se necesita empleada hogar externa. Tlf. 22 29 09.  
—NECESITO empleada de hogar fija. Tlf. 22 18 17.  
—Empleada de hogar por turnos. Tlfns.: 22 90 59 ó 22 05 93.  
—Se necesita empleada de hogar interna o externa. Tlf. 22 11 32.  
—Necesito empleada de hogar, fija. Telf. 22 18 72.

**Aviso a nuestros anunciantes**

Rogamos a nuestros anunciantes nos remitan sus originales de publicidad lo más tarde a las 24 horas del día anterior a su publicación.

HAGASE SOCIO DE LA CRUZ ROJA. Asamblea Provincial de Avila, en Plaza de San Francisco.

—Necesito empleada hogar externa. Buen sueldo. Telf. 22 48 62.  
—Matrimonio con un niño busca chica interna Madrid. 91 / 650 11 87. Tardes.  
—Asunto nuevo (ESPAÑA) Ganará en casa más de 3.000 ptas. diarias. Escribir apartado 1.209 SAN SEBASTIAN.

**VENTAS**

COMERCIAL  
**ROCHA**  
C/ Arévalo, 2. Teléf.: 22,30 66  
TV. COLOR-VIDEO  
SONIDO  
**SHARP**  
CALIDAD  
AL MEJOR PRECIO

**AGENDA**

**TELEFONOS DE URGENCIA CENTROS SANITARIOS**

Hospital	221600
Cruz Roja Española	224848
	222850
Ambulancias de la Dirección Provincial de la Salud	221400
Urgencias de la Seguridad Social	212999
Ambulatorio de la Avenida José Antonio	227050

**ORDEN PUBLICO**

Policía	091
Comisaría	220233
Policía Nacional	220199
Guardia Civil	224400
Guardia Civil de Tráfico	221888
Patrulla rural de la Guardia Civil	221100
Policía Municipal	211188

**COMUNICACIONES**

Telegrafos	222000
R.E.N.F.E.	220188
TELE-RUTA	(91)4417222

**TAXIS (Parada)**

Pza. de Santa Teresa	211959
Estación	220149
Nocturno	211188

**BOMBEROS**

Parque	211080
--------	--------

**ARENAS DE SAN PEDRO**

Cruz Roja	371466
Guardia Civil	370004
Ambulancias	370048
	370220
Policía Municipal	370069

**AREVALO**

Cruz Roja	300864
Guardia Civil	300011
Cuartelillo de la Policía Municipal	300092
Ambulancias	300881

**BARCO DE AVILA**

Guardia Civil	340010
Ambulancias	340336
	340221

**PIEDRAHITA**

Guardia Civil	360022
Ambulancias	360260

**LAS NAVAS DEL MARQUES**

Guardia Civil	8970009
Cruz Roja	(91)8970102

**EL TIEMBLIO**

Guardia Civil	(91)8625027
Ambulancias	(91)8625430

**OCASO, S. A.**  
Seguros y Reaseguros  
Oficinas Carretera Avila-Madrid, s. n.  
Telf. Ambulancias 21 12 20 y 22 22 50.

**Farmacias en servicio de urgencias**

Para hoy viernes, día 27, don José Gutiérrez García (Plaza de la Victoria, 10). Teléfono: 21 13 12.  
Para mañana sábado, día 28, Sra. Vda. de don Antonio Vinuesa (Reyes Católicos, 31). Teléfono: 21 13 35.

Para la dispensación de recetas en las Farmacias de Servicio de Urgencia, entre las 11 de la noche y las 7 de la mañana, es requisito indispensable ir acompañados de la Policía Municipal, para lo cual llamarán al teléfono: 21 11 88.

**Radiocadena Española** **rtve**  
ONDA MEDIA 1.503 KHz.

**PROGRAMAS PARA MAÑANA, DIA, 28**

00,00: 24 horas. 00,30: El pupitre loco. 03,00: No son horas. 06,00: Tiempos nuevos. 08,00: España a las ocho. 09,00: Buenos días Avila. 10,00: Cien por cien sesenta. 11,00: Tómese un respiro. 12,00: Así fue la semana. 13,00: Fin de semana deportivo. 14,00: Diario hablado. 14,30: Radiocadena deportes. 14,45: Buena onda. 15,00: Presencia. 15,30: Fiesta. 16,00: Divertimento. 20,00: Diario de la tarde. 20,30: Divertimento 21,00: Los chicos del Preu. 22,00: Que empiece el espectáculo. 23,00: El pupitre loco.

**antena3**  
**antena 3 de radio, s.a.**

F. M. ESTEREO 94.2

**PROGRAMAS PARA MAÑANA, DIA 28**

0,00: Supergarcía en la hora cero. 1,30: Polvo de estrellas. 2,00: Las noches de Antena 3. 7,00: El primero de la mañana (Edición fin de semana). 8,00: Concierto Para la hora del desayuno. 10,00: La hora H. 12,00: Antena de Avila. 14,30: Crónica 3 (Café de redacción). 15,30: Salsa. 17,00: Tu eres muy pop. 18,00: Plano corto. 19,00: La llave de cristal. 21,00: Cara a cara. 22,00: Sólo para exquisitos. 23,00: Jazz porque sí.  
NOTA.—Coincidiendo con las señales horarias hay noticias durante las 24 horas del día.



En este año, 1984, conmemoramos el Centenario de la muerte, en plena guerra civil, de Alfonso X el Sabio, en 1284.

Y no sé por qué, recorriendo en solitario el campo castellano, ante el espectáculo de una ardiente puesta de sol, he sentido viva la presencia del monarca y de las circunstancias culturales en las que se desarrolló su vida.

En el siglo XIII, el siglo alfonsí, se enriquece la cultura española gracias a las traducciones que los judíos realizan de obras en lengua árabe, pues no debemos olvidar que, en estos momentos, conviven en nuestro suelo patrio tres razas tan dispares como los españoles, descendientes hispano-romanos y visigodos, los árabes y los judíos. Ya, en los primeros años de la centuria, se funda la Escuela de Traductores de Toledo por el arzobispo de dicha ciudad, don Raimundo Jiménez de Rada. El centro cultural de la

## En el centenario de Alfonso X el Sabio

península va a pasar de Córdoba, la sultana, a la recientemente reconquistada Toledo.

El método de traducción de la Escuela no deja de ser pintoresco, máxime si lo contemplamos con ojos actuales, desde el punto de vista del siglo XX y la era de la informática. Un árabe iba leyendo en voz alta y en su propia lengua la obra oriental elegida para su posterior traducción, mientras, un cristiano y un judío iban escribiendo en latín lo que en árabe estaban escuchando. Sólo a veces se añadía a esta labor una tercera veión en romance. La Escuela de traductores se convierte así en el lazo de unión de las tres culturas que hemos visto poblaban nuestro suelo y de sus respectivas lenguas: la latinoeclesiástica, la arábica y la hebrea.

Alfonso X conoce la exis-

tencia de esta Escuela y va a utilizar sus enseñanzas y métodos en la Cámara Real por él fundada.

En ella, el Rey va a congregarse en torno a sí a "juglares y trovadores, jurisconsultos, historiadores y hombres de ciencia", como señala D. Rafael Lapesa. Continuará la costumbre del trabajo emparejado de judíos y cristianos, de cuya labor son fruto varias traducciones latinas, pero lo más frecuente va a ser que la obra anteriormente traducida del árabe al latín, en época de Jiménez de Rada, sea vertida al romance por el judío, con lo que la labor del cristiano va a consistir en trasladar a un castellano más literario la versión oral de su compañero judío. El modelo de corrección lingüística va a ser el habla de Toledo.

Este hecho de que toda la tradición cultural anterior al monarca sea conservada y perpetuada con patente intención de ello en lengua castellana romance, es decisiva para la política de Castilla, pero, para comprender este carácter determinante del uso lingüístico, hemos de considerar antes que, el resto de Europa, va a seguir escribiendo en latín toda su cultura hasta el siglo del Renacimiento: el XVI.

¿Por qué emplea Alfonso X el castellano tres siglos antes que el resto del mundo occidental? Pensándolo fríamente,

EL CUERPO HUMANO contiene 75 cc. de sangre por cada kilo de peso, es decir, cinco litros como promedio de un adulto. La donación de 400 a 500 cc. no produce ningún efecto nocivo para el organismo.

HERMANDAD DE DONANTES DE SANGRE DE AVILA, un poco de tu sangre puede salvar una vida.

fue una gran osadía la suya, pero, un resultado tan positivo como toda la obra de la Cámara Real nos hace sospechar la existencia de fuerzas determinantes que provocaron la utilización del habla toledana como canon lingüístico.

Y es precisamente ahora cuando hacemos nuestro el vivo latir del monarca ante el rojizo horizonte que toda sombra recorta y proyecta.

En los primeros años del reinado alfonsí, se producen dos hechos históricos en principio divergentes pero que van a confluír en determinar el empleo de la lengua castellana incluso a nivel literario. Estos acontecimientos históricos nos son hoy familiares, necesarios y determinantes en nuestro vivir pre-informático.

Por un lado, ya a comien-

zos del siglo XIII surge una fuerte reacción nacionalista contraria al influjo francés del siglo XII. Había que afianzar y definir la cultura castellana frente al mundo galo; en el terreno lingüístico, éste será el papel de Alfonso.

De otra parte, la influencia del mundo judaico es decisiva en el empleo del lenguaje vulgar por repulsa al latín. Promueve un lenguaje "universal", valedero para la comunicación entre las tres razas y que permita la secularización del saber, para que éste llegue también a los sectores no cristianizados de la sociedad.

Por este afán de nacionalismo lingüístico y por esta necesidad de universalidad en la comunicación, es por lo que, hoy, se nos hace la conmemoración de la muerte de Alfonso X un centenario entrañable.

Laura M.<sup>a</sup> RUBIO.

## Elegía a don Claudio Sánchez-Albornoz

¿Qué fría, fría, fría... se queda tu patria!, ¡oh, fría, fría, fría... se queda tu Avila!;

volviste a tu mar conocido, volviste a tu mar castellano, a este más amplio y áspero al que tú amaste tanto;

habiendo sido un gran río, y arroyo, y claro manantial, tus delicias acabaron donde siempre soñaste en tu querida Avila habitual;

tus infinitas agujas internas por fin te liberan, muestran tu ejemplo, que a fuerza de sinceridad, liberan a España entera de la esclavitud de su pasado y hacen renacer la esperanza del comienzo de una nueva era;

tu alegre y suave firmeza te ayudó cuando el aliento glacial hizo que te ausentaras de lo que más querías: ¡de tu cielo natural!

Que las estrellas abulenses te [acompañen y te iluminen con dulces colores la oscuridad del último crepúsculo,

para que se disipen los lejanos recelos a la eterna oscuridad;

tu cuerpo vuelve a la tierra con los primeros ángeles de julio, que ellos te eleven majestuoso hasta el confín señalado de tu último y largo viaje;

ya nadie encontrará tu imagen saturada de terrible soledad, a partir de ahora caminarás tanteando el aire, superarás el tiempo destrozado y el aspecto de tierra arrasada se tornará en angelical felicidad.

Descansa en tu Avila querida, descansa en tu Avila soñada, donde tú, maestro, un día soñabas con un nuevo florecer [de España.

Julio PEINADO.

## CARTELEERA

OFRECIDA POR

Chocolates



Cafés

P.º Don Carmelo, 26

Teléf.: 22 05 91

CINEMA CLUB (Telf. 21 24 53). CERRADO POR VACACIONES.

REYES CATOLICOS (Telf. 21 31 70). 8 y 10,45: "KLUTER" (Mayores de 13 años).

TOMAS LUIS DE VICTORIA (Telf. 22 00 20). 8 y 10,45: "UN DIA EN NUEVA YORK" (Todos los públicos). DIA DEL AFICIONADO.

### SALON DE JUEGOS:

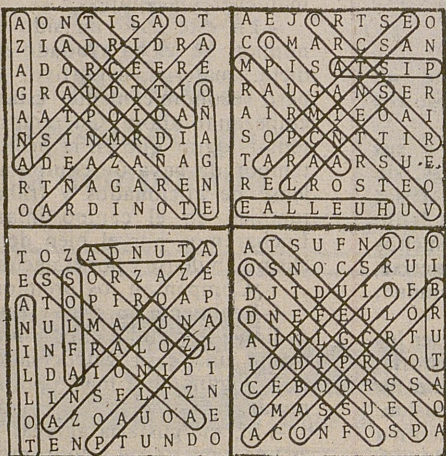
Salón Recreativo FORTUNA. Paseo San Roque, 27. Abierto desde las 10 de la mañana.

### BINGOS.

Casino Abulense.— Abierto todos los días de 7 tarde a 3 de la madrugada. Vísperas de festivos de 7 a 3,30.

## PASATIEMPOS

### SOLUCIONES A la sopa de letras



### AL CRUCIGRAMA Núm. 2

- 1: Aval. Sito.—2: Imán. Beta.
- 3: Ratos. Limón.—4: Anémone. Isa.—5: S. Saca. Pa. L.—6: Lacha.—7: B. Co. Easo. A.—8: Aló. Esbozas.—9: Calor. Atora.—10: Osas. Anas.—11: Asar. Osos.

### Sopas de Letras

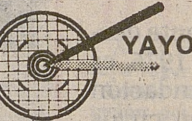
C O R E N R A C C  
O L C I C M O A A  
E H R A O A R O R  
N I C C R D R E N  
A O R U I A C T E  
R A B A T E C R R  
C S C R R R A O T  
A O D A A C A S L  
R E C D E C N C A

R A C O N N C N C  
E E O A L A I A L  
T C T E R R R S A  
N A O C E T L T C  
E R A T A N E O M  
R V R D O R G R E  
A A E S R O A U A  
C L I A A T C C O  
A O C A R M E S I

S O A L T O N C A  
E V E T S E A O L  
T R C R E R N E C  
N A A A T P T A A  
A C E I R R R L R  
G U L O A R S A N  
R L E C A I O E C  
A R O C A R I Ñ O  
C L A E P R A C A

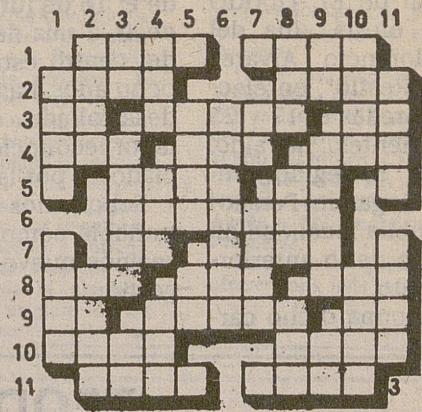
C E A C E C A D O  
O A A I A O A E C  
C I R R C D T A A  
D A E D I I R L R  
S T R E N R U T  
A E A C A N I A E  
O C U V E S O N C  
A I A S E L C A O  
R L A M A C R A C

En cada una de las cuatro sopas de letras podrá localizar 7 palabras que comienzan por «CAR».



Por Eulalio MORENO GARCIA

### CRUCIGRAMA NUMERO 3



- HORIZONTALES.—1: Elitros. Agarena.—2: Ría de Galicia. Faz. 3: Artículo. Roturara. Americo.—4: Constelación. Nombre de consonante. Número.—5: Ladrón. Abreviatura de tratamiento.—6: Sábalo.—7: Repetido, voz para arrullar. Encoleriza.—8: Ninfa del aire convertida en roca. Tosté. Villa de Zaragoza.—9: Símbolo del rutenio. Nombre de mujer. Nota musical.—10: Padre de Matusalén. Suegro de Calfás.—11: Altares. Anillos.

- VERTICALES.—1: Ala entera desplumada. Existirá.—2: Guacamayos. Origen, principio.—3: Matrícula de León. Arador. Matrícula de Orense.—4: Socarra. Guacamayo mejicano. Aquí.—5: Oré. Isleta del mar Rojo.—6: Perdiese la cordura.—7: Nota musical. Bilis.—8: Ansar. Ente. Río de Suiza.—9: Letra del alfabeto arábigo. Osas. Negación.—10: Valle de Lérida. Embates.—11: Cariño. Alres canarios.



## EL RIO ACUSA YA EL ESTIAJE

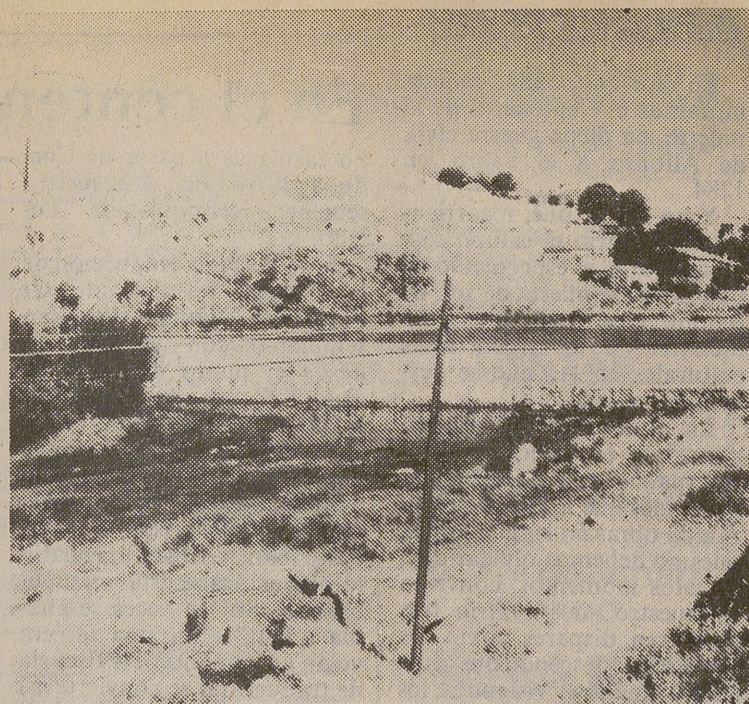
# Disminuyó el caudal del Adaja

El río Adaja, que pasó caudaloso por Avila durante la primavera, acusa ya el estiaje. Las condi-



ciones climatológicas normales del verano, con ausencias de lluvias y fuertes calores, han hecho que el caudal haya disminuido considerablemente. El agua ya no salta la presa de la fábrica de harinas (cuyo trampón fue parcialmente abierto hace unos días), y ante el molino de La Losa, por debajo del puente, el cauce puede cruzarse en su totalidad.

(Fotos: Lumberas)



## Ocho heridos de gravedad en dos accidentes de tráfico

Siete heridos de gravedad es el balance de un accidente ocurrido el miércoles día 25, en el término municipal de Crespos, al colisionar un Seat 133 con matrícula SA-1938-C con el turismo Peugeot AV-3577-C. Tanto los ocupantes del primero, Juan Antonio Sánchez García y Juan Antonio Sánchez Tabajos como el conductor y ocupantes del Peugeot, Anastasio Luis Martín, Macaria Martín Jiménez, Virginia Luis Martín, Leon-

cio Martín Antonio y Teresa Jiménez, resultaron heridos de gravedad.

También con heridas de gravedad resultó el joven Jesús Saugal Domínguez al colisionar frontalmente su motocicleta Montesa Enduro, M-6901-DT con el turismo Citroen 2 CV AV-5523-B, conducido por Desiderio Muñoz Fuentes, que resultó ileso. El accidente tuvo lugar a las 13 horas del día 26, en el término municipal de La Adrada.

## “Resflo” reelegido presidente del Hogar del Pensionista de Barco de Avila

Nuestro querido amigo y corresponsal de EL DIARIO DE AVILA, en la villa del Tormes, Florencio Alvarez Fernández “Resflo”, en elecciones celebradas el 17 y 23 de los corrientes, ha sido, nuevamente, reelegido presidente del Hogar del Pensionista de aquella localidad en confirmación de lo anteriormente previsto.

“Resflo” ocupa dicho cargo ininterrumpidamente desde el 16 de junio de 1976, es decir, a raíz de la fundación del centro estatal, en cuyos ocho años, hasta la fecha, ha desarrollado una ingente labor reconocida por los asociados y por la superioridad.

Felicitamos a nuestro entrañable compañero y le deseamos nuevos éxitos en su gestión.

## FLASH



## Los caballos cerriles, el gitano y los agentes

Los caballos, saliendo del puente viejo sobre el Adaja, con Avila al fondo, se dirigen a la orilla del ya escuálido río, donde todavía hay hierba verde. Los caballos van como al destierro. Los caballos, un momento antes, se hallaban junto a la muralla, puerta del Puente adentro, descansando a la sombra, hasta que los agentes de la autoridad dijeron a su dueño que ese no es lugar para tener caballerías. El gitano protestó.

—Los gitanos ni robamos, ni matamos.

—Mire usted, que no se trata de eso. Que se trata de que las caballerías no pueden estar sueltas en la calle.

—Es que son cerriles.

—¿Quiénes?

—Los caballos.

—Bueno, pues razón de más para que no estén sueltas en la calle.

El gitano se dirigió al gitano que le acompañaba:

—Vamos, hijo, que no “mus” dejan vivir. Y nosotros no robamos.

El gitano condujo a sus caballos, entre protestas, sin comprender que hay cosas que aunque no sean un delito (como tener caballos sueltos en la calle) no pueden hacerse, porque la vida, en la ciudad, tiene unas exigencias.

Los caballos, pese a ser los protagonistas de la historia, fueron los únicos que no intervinieron en la discusión. Cerriles y todo, se dirigieron a la orilla del ya escuálido río, donde la hierba fresca. El gitano se marchó, entre protestas, con sus caballos cerriles, sin entender las razones de los agentes. No es un caso para sorprenderse. Es difícil encontrar hoy a dos personas que hablen el mismo idioma.

Texto y foto:  
Javier LUMBRERAS

## ULTIMA HORA Ha muerto Guillermo Díaz-Plaja

El escritor español Guillermo Díaz Plaja ha muerto a mediodía de hoy en la clínica de la Sagrada Familia de Barcelona.

Guillermo Díaz Plaja se encontraba internado en el mencionado centro sanitario desde hace un mes.

## EE. UU. podría demandar constructores “F-18”

WASHINGTON, 27 (Efe).— El Gobierno norteamericano no descarta la posibilidad de demandar a las compañías “McDonnell-Douglas” y “Northrop” por las irregularidades detectadas en los cazabombarderos “F-18 hornet”.

## I SEMANA DE CICLISMO

(Viene de página 10)

han acusado mucho los nervios y por ello han estado flojos al principio.

—Después de la experiencia ¿se formalizará un equipo en Ciclos Rodríguez?

—Si el negocio va bien, queremos colaborar al máximo con ellos y hacer de ellos buenos corredores, ayudarles, en averías, consejos técnicos, etc., como en esta ocasión a Nicolás Caselles, a quien hemos dado moral, porque estaba bastante hundido a causa del desplazamiento que le ha hecho su equipo, el Cajamadrid. Es un chico joven que promete, tal y como ha demostrado en esta Semana de Ciclismo.

—¿Qué tal de costoso resulta mantener un equipo?

—En este caso ha sido económico. Se les ha ayudado en la dieta, material deportivo, etc., pero económicamente estamos empezando ahora. Queremos intentar lograr que en la próxima temporada haya un equipo abulense de aficionados y trabajar también en el campo infantil.

Lucharemos por el bien del ciclismo abulense y por el nacional. —¿Compensan los premios?

—Realmente no, para el que se dedique de pleno a ello, si no les ayuda una casa patrocinadora.

—¿Alguna cosa más, para terminar?

—Sí, me gustaría agregar que es una pena que el velódromo no funcione, porque es el lugar donde mejor se puede preparar a los ciclistas con objeto de que sean buenos sprinters y buenos rodadores. Es una pena que esté en malas condiciones y que no pueda funcionar. Me gustaría saber a quién hay que dirigirse para que esto sea resuelto, y poder trabajar con los chicos abulenses en este terreno y conseguir buenos velocistas capaces de ganar etapas.— Maximiliano Fernández.

Camisería

Géneros de punto

**TEODORO**

EL MAYOR SURTIDO A LOS MEJORES PRECIOS

LENCERIA - JUEGOS PARA NOVIAS

**MARY - PAZ**

LAS ULTIMAS CREACIONES DE LA MODA INFANTIL

Reyes Católicos, 14

Teléfono 21 23 34

(Pasaje Caja de Ahorros)

y Comuneros de Castilla, 10

AVILA